



## Klimaanlage

---

10029702 10029703  
10029704 10029705

# KLARSTEIN

Sehr geehrter Kunde,

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung.

## Inhaltsverzeichnis

|                                   |
|-----------------------------------|
| Technische Daten 2                |
| Sicherheitshinweise 2             |
| Geräteübersicht 3                 |
| Tastenfunktionen 4                |
| Installation 7                    |
| Inbetriebnahme und Bedienung 9    |
| Reinigung und Pflege 11           |
| Fehlersuche und Fehlerbehebung 12 |
| Hinweise zur Entsorgung 14        |
| Konformitätserklärung 14          |

## Technische Daten

|                 |                                        |
|-----------------|----------------------------------------|
| Artikelnummer   | 10029702, 10029703, 10029704, 10029705 |
| Stromversorgung | 220-240 V ~ 50-60 Hz                   |

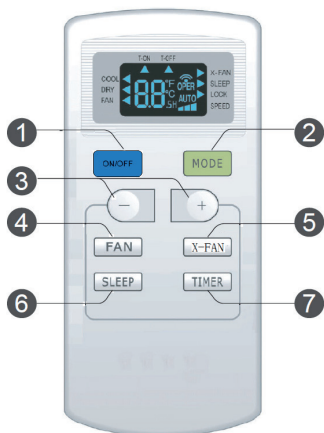
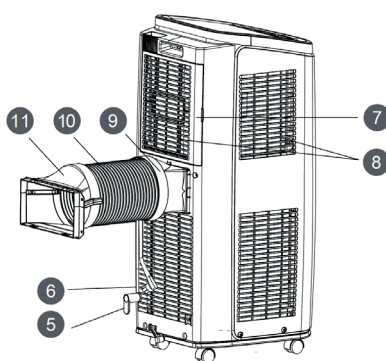
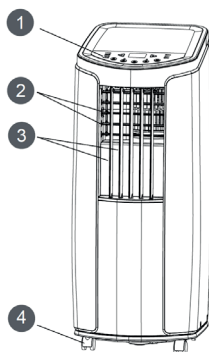
## Sicherheitshinweise

- Benutzen Sie das Gerät nur in Räumen mit einer Temperatur zwischen 16 °C und 35 °C.
- Benutzen Sie das Gerät nur in Innenräumen. Sorgen Sie dafür, dass der Stecker jederzeit zugänglich ist.
- Benutzen Sie das Gerät nur im Haushalt und nicht zu kommerziellen Zwecken.
- Lassen Sie um das Gerät herum mindestens 30 cm Platz, damit die Luft ausreichend zirkulieren kann.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in feuchten Räumen.
- Halten Sie die Luftein- und -auslässe frei.
- Schließen Sie während der Benutzung die Fenster, damit das Gerät effizient arbeiten kann.
- Stellen Sie das Gerät auf einen wichen, ebenen Untergrund um Geräusche und Vibrationen zu vermeiden.
- Das Gerät ist mit Rollen ausgestattet. Achten Sie darauf dass das Gerät ungehindert rollen kann.
- Drehen Sie das Gerät nicht um. Falls ungewöhnliche Geräusche auftreten ziehen Sie umgehend den Stecker und lassen Sie das Gerät von einem Fachbetrieb überprüfen.
- Halten Sie das Gerät fern von direkter Sonneneinstrahlung.
- Kinder über 8 Jahren, physisch und körperlich eingeschränkte Menschen sollten das Gerät nur benutzen, wenn sie vorher von einer Aufsichtsperson ausführlich mit den Funktionen und den Sicherheitsvorkehrungen vertraut gemacht wurden. Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Schließen Sie das Gerät nur an Steckdosen an, die der angegebenen Spannung des Geräts entsprechen.
- Bevor Sie das Gerät reinigen, schalten Sie es aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Achten Sie darauf, dass keine schweren Gegenstände auf dem Netzkabel stehen.
- Ziehen Sie nicht am Kabel, um den Stecker herauszuziehen oder das Gerät zu bewegen.

- Falls das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder einem autorisierten Fachbetrieb oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden
- Falls der Netzstecker beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder einem autorisierten Fachbetrieb oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden
- Falls ein verbrannter Geruch aus dem Gerät ausströmt ziehen Sie umgehend den Stecker und wenden Sie sich an den Hersteller.
- Falls Sie das Gerät nicht benutzen, schalten Sie es aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser aufs Gerät spritzt, da es sonst zu einem Kurzschluss kommen oder das Gerät beschädigt werden könnte.
- Falls Sie einen Wasserablaufschlauch verwenden, benutzen Sie das Gerät nicht bei Raumtemperaturen unter 0 °C. Andernfalls könnte das Gerät auslaufen.
- Halten Sie das Gerät fern von Wärmequellen, Feuer, sowie leicht entzündlichen oder explosiven Materialien.
- Kinder dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen.
- Achten Sie darauf, dass Kinder nicht auf das Gerät klettern.
- Hängen Sie keine tropfenden Materialien zur Trocknung über das Gerät..
- Versuchen Sie nicht das Gerät selbst zu reparieren.
- Stecken Sie keine Gegenstände in die Lüftungsöffnungen.

## Geräteübersicht

- 1 Bedienfeld
- 2 Lüftungslamellen
- 3 Schwinglamellen
- 4 Rollen
- 5 Kabelhalter
- 6 Stecker und Netzkabel
- 7 belüftungsschlitze
- 8 Lufteinlass
- 9 Anschluss A
- 10 Abluftschlauch
- 11 Anschlüsse B und C

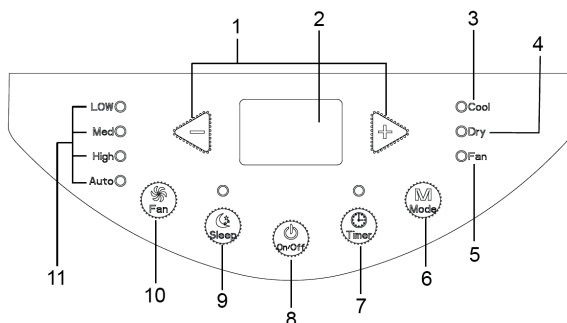


### Fernbedienung

- 1 An/Aus-Taste
- 2 Modus
- 3 +/- Taste
- 4 Ventilator
- 5 X-Ventilator
- 6 Schlafmodus
- 7 Timer

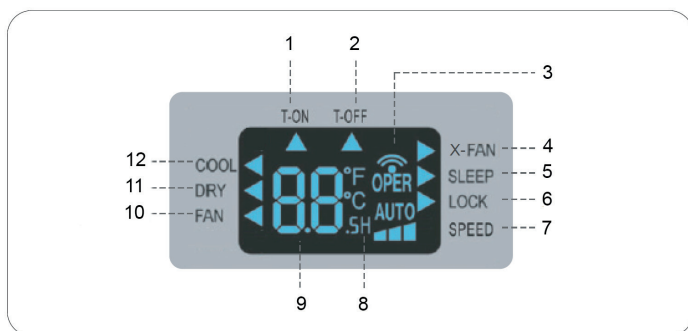
## Bedienfeld

- 1 +/- Taste
- 2 Temperaturanzeige
- 3 Kühlanzeige
- 4 Trocknungsanzeige
- 5 Ventilatoranzeige
- 6 Modus
- 7 Timer
- 8 Ein/Aus-Taste
- 9 Schlafmodus
- 10 Ventilator
- 11 Ventilatorgeschwindigkeit



## Displayanzeigen (Fernbedienung)

- 1 Timer an
- 2 Timer aus
- 3 Signalübertragung
- 4 X-Ventilator
- 5 Schlafmodus
- 6 Sperre
- 7 Ventilatorgeschwindigkeit
- 8 Eingestellte Zeit
- 9 Eingestellte Temperatur
- 10 Lüfter in Betrieb
- 11 Trocknung in Betrieb
- 12 Kühlung in Betrieb



# Tastenfunktionen

## Tastenfunktionen des Bedienfelds

Nachdem Sie den Stecker eingesteckt haben ertönt ein Ton. Danach können Sie das Gerät über das Bedienfeld bedienen. Sofern das Gerät an ist ertönt nach jedem Drücken einer Taste ein Ton. Gleichzeitig leuchtet die entsprechende Anzeige im Display auf. Sofern das Gerät ausgeschaltet ist erscheint keine Anzeige im Display. Im Ein-Zustand zeigt das Display im Kühlmodus die eingestellte Temperatur ein, in anderen Modi wird die Temperatur nicht angezeigt.

|                      |                                                                                                                                                                                                                         |
|----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Ein/Aus-Taste</b> | Drücken Sie die Taste um das Gerät ein- oder auszuschalten.                                                                                                                                                             |
| <b>+/- Taste</b>     | Drücken Sie die Tasten im Kühlmodus, um die Temperatur in 1°C-Schritten anzupassen. Der einstellbare Temperaturbereich liegt zwischen 16°C - 30°C. Im Auto-, Trocknungs- oder Ventilator-Modus ist diese Taste inaktiv. |

|                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|--------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Modus</b>       | <p>Drücken Sie die Taste um den Modus in der folgenden Reihenfolge auszuwählen: Kühlung &gt; Trocknung &gt; Ventilator.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Kühlung:</b> In diesem Modus leuchtet die Kühlanzeige. Das Display zeigt die eingestellte Temperatur. Die einstellbare Temperatur liegt zwischen 16°C und 32°C.</li> <li>• <b>Trocknung:</b> In diesem Modus leuchtet die Trocknungsanzeige. Das Display zeigt keine Temperatur an.</li> <li>• <b>Ventilator:</b> In diesem Modus arbeitet nur der Lüfter. Die Ventilatoranzeige leuchtet. Das Display zeigt keine Temperatur an.</li> </ul> |
| <b>Ventilator</b>  | Drücken Sie diese Taste, um die Geschwindigkeit in der folgenden Reihenfolge auszuwählen: niedrig > mittel > hoch > auto > niedrig.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>Timer</b>       | Drücken Sie diese Taste um den Timer aufzurufen. Drücken Sie dann auf die +/- Taste, um den Timer einzustellen. Bei jedem Tastendruck verändert sich die Zeit um 0.5 Stunden, bis 10 Stunden erreicht sind. Danach ändert sich der Wert mit jedem weiteren Tastendruck um 1 Stunde. Nachdem Sie den gewünschten Wert eingegeben haben, warten Sie 5 Sekunden lang, bis das Display die Zeit automatisch übernimmt. Sobald der Timer läuft, leuchtet die Timer-Anzeige im Display. Wenn Sie den Timer abbrechen möchten drücken Sie im Timer-Modus erneut auf die Timer-Taste.                                        |
| <b>Schlafmodus</b> | Drücken Sie die Taste, um den Schlafmodus zu aktivieren. Falls sich das Gerät gerade im Kühl-Modus befindet steigt die Temperatur, sobald der Schlafmodus startet, innerhalb einer Stunde um 1 °C. Innerhalb der nächsten 2 Stunden steigt die Temperatur um weitere 2 °C und bleibt dann auf diesem Level. Die Schlaffunktion funktioniert nicht im Ventilator-, Auto- oder Trocknungsmodus.                                                                                                                                                                                                                        |

### Tastenfunktionen der Fernbedienung

Nachdem Sie den Stecker eingesteckt haben ertönt ein Ton. Danach können Sie das Gerät mit der Fernbedienung benutzen. Wenn das Gerät an ist und Sie eine Taste auf der Fernbedienung drücken wird im Display der Fernbedienung das Symbol für die Signalübertragung angezeigt und ein Ton ertönt. Der Ton bedeutet, dass das Signal an das Gerät gesendet wurde.

Wenn das Gerät aus ist wird im Display der Fernbedienung die eingestellte Temperatur und Zeit eingestellt. Falls Sie einen Einschalt- oder Ausschalt-Timer eingestellt haben wird das entsprechende Symbol im Display angezeigt. Im Ein-Zustand werden im Display die Symbole der gewählten Einstellungen angezeigt.

|                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Ein/Aus-Taste</b> | Drücken Sie die Taste um das Gerät ein- oder auszuschalten.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>Modus</b>         | <p>Drücken Sie die Taste um den Modus in der folgenden Reihenfolge auszuwählen: Kühlung &gt; Trocknung &gt; Ventilator.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Kühlung:</b> Drücken Sie, nachdem Sie den Kühlmodus gewählt haben auf die +/- Taste, um die Temperatur einzustellen. Wählen Sie dann die Ventilatorgeschwindigkeit.</li> <li>• <b>Trocknung:</b> Wenn Sie den Trocknungsmodus wählen läuft der Ventilator mit mittlerer Geschwindigkeit. In diesem Modus lässt sich die Geschwindigkeit nicht anpassen.</li> <li>• <b>Ventilator:</b> In diesem Modus läuft nur der Ventilator. Drücken Sie auf die FAN-Taste, um die ventilatorgeschwindigkeit anzupassen.</li> </ul> |

|                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|---------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>+/- Taste</b>    | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Drücken Sie die Tasten im Kühlmodus, um die Temperatur in 1°C-Schritten anzupassen. Halten Sie die Taste 2 Sekunden lang gedrückt, um die Zeit schneller anzupassen. Lassen Sie die Taste los, sobald die gewünschte Temperatur erreicht ist.</li> <li>• Wenn Sie den Timer einstellen drücken sie auf +/- um die zeit einzustellen.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>Ventilator</b>   | Drücken Sie diese Taste, um die Geschwindigkeit in der folgenden Reihenfolge auszuwählen: auto, niedrig, mittel, hoch. Wenn Sie „auto“ wählen passt der Ventilator die Geschwindigkeit entsprechend der Raumtemperatur an. Im Trocknungsmodus lässt sich die Ventilatorgeschwindigkeit nicht einstellen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>X-Ventilator</b> | Drücken Sie die taste im Kühl- und Trocknungsmodus. Drücken Sie die Taste erneut, um die Funktion zu deaktivieren. Sobald der X-Ventilator an ist wird die Klimaanlage ausgeschaltet, der Lüfter läuft weiter mit niedriger Geschwindigkeit, um das restliche Feuchtigkeit aus dem Abluftkanal zu blasen. Drücken Sie erneut auf die Taste, um den X-Ventilator anzuhalten. Auch der normale Ventilator stoppt danach.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>Schlafmodus</b>  | Drücken Sie die Taste, um den Schlafmodus zu aktivieren. Die Schlaffunktion funktioniert nicht im Ventilator-, Auto- oder Trocknungsmodus.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>Timer</b>        | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Drücken Sie diese Taste im Ein-Zustand um den Timer aufzurufen. Das T-OFF und H-Symbol blinken im Display. Drücken Sie dann auf die +/- Taste, um den Timer einzustellen. Bei jeden Tastendruck verändert sich die Zeit um 0.5 Stunden. Halten Sie die Tasten gedrückt, um die zeit schneller einzustellen. Lassen Sie die Taste los, sobald die richtige Zeit eingestellt ist. Drücken Sie erneut auf die Timer-Taste, um die Einstellung zu übernehmen. Das T-OFF und H-Symbol hören auf zu blinken.</li> <li>• Drücken Sie diese Taste im Aus-Zustand um den Timer aufzurufen. Das T-ON und H-Symbol blinken im Display. Drücken Sie dann auf die +/- Taste, um den Timer einzustellen. Bei jeden Tastendruck verändert sich die Zeit um 0.5 Stunden. Halten Sie die Tasten gedrückt, um die zeit schneller einzustellen. Lassen Sie die Taste los, sobald die richtige Zeit eingestellt ist. Drücken Sie erneut auf die Timer-Taste, um die Einstellung zu übernehmen. Das T-ON und H-Symbol hören auf zu blinken.</li> <li>• Um den Timer anzuhalten, drücken Sie einem auf die Timer-Taste um sich die Restzeit anzeigen zu lassen. Drücken Sie innerhalb von 5 Sekunden erneut auf die Timer-Taste, um den Timer auszuschalten.</li> </ul> |

### Funktion der Tastenkombinationen

#### Kindersicherung:

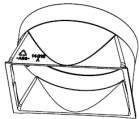
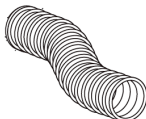
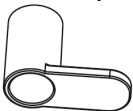
Drücken Sie gleichzeitig auf die + und - Taste, um die Kindersicherung ein- oder auszuschalten. Sobald die Kindersicherung eingeschaltet ist, erscheint der Pfeil neben dem Symbol für die Kindersicherung (LOCK) im Display der Fernbedienung. Während die Kindersicherung aktiv ist sind alle Tasten der Fernbedienung gesperrt.

#### Temperatureinstellung ändern:

Drücken Sie im Aus-Zustand gleichzeitig die - und die MODE-Taste, um zwischen °C und °F zu wechseln.

# Installation

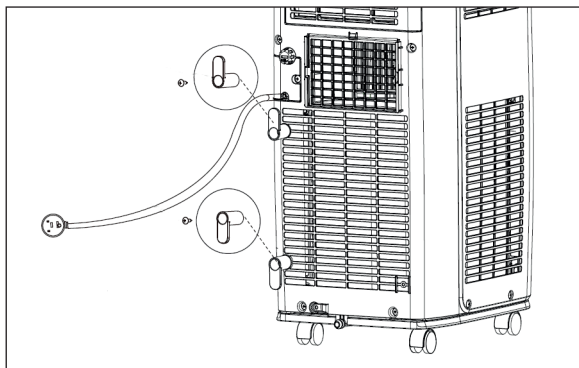
## Zubehörteile

|                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
|  |  |  |  |  |
| Anschluss A                                                                       | Anschluss B                                                                       | Anschluss C                                                                       | Abluftschlauch                                                                    | Adapter (1)                                                                        |
|  |  |  |  |  |
| Kabelhalter                                                                       | Schraube (3)                                                                      | Schlauchhalter                                                                    | Stöpsel                                                                           | Schlauchring                                                                       |
|  |  |  |  |                                                                                    |
| Ablaufschlauch                                                                    | Fernbedienung                                                                     | Batterien (AAA 1.5V)                                                              | Handbuch                                                                          |                                                                                    |

Zusätzlich benötigen Sie: einen Kreuzschlitz-Schraubendreher, einen gerader Schraubendreher, eine Säge, ein Messband, eine Schere und einen Stift.

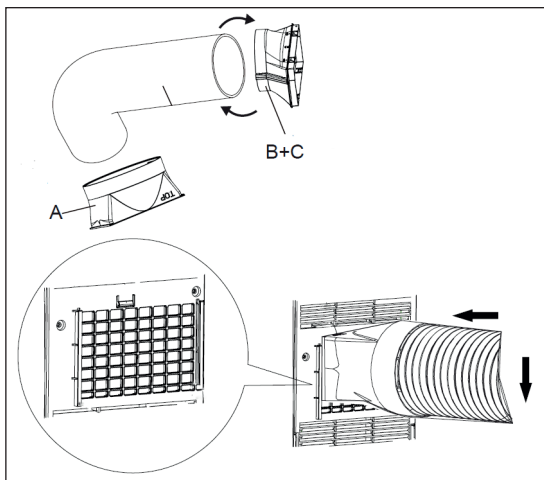
### So installieren Sie den Kabelhalter

- Bringen Sie den Kabelhalter mit 2 Schrauben an der Rückseite des Geräts an. Achten Sie darauf, dass der obere Haken nach oben, der untere Haken nach unten zeigt.
- Wickeln Sie das Netzkabel um die Kabelhalter.

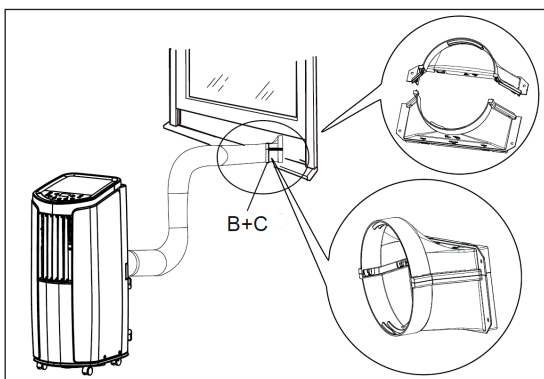


## Installation des Abluftschlauchs

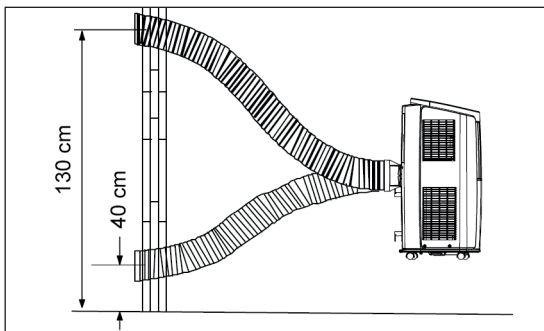
1. Drehen Sie Anschluss A und B im Uhrzeigersinn auf den Abluftschlauch.
2. Stecken Sie Anschluss A des Abluftschlauchs (mit der Seite, auf der TOP steht, nach oben zeigend) in die Halterung bis er hörbar einrastet.



3. Richten Sie die Anschlussstücke B und C aneinander aus, befestigen Sie beide Teile aneinander.
4. Damit das Gerät effektiv arbeiten kann sollte der Abluftschlauch so kurz wie möglich sein und flach, ohne zu starke Kurven und Abknickungen verlegt werden.



5. Befestigen Sie den Abluftschlauch gemäß der Abbildung rechts. Der Schlauch sollte in einer Höhe von 40 cm - 130 cm aus der Wand geführt werden. Achten Sie darauf, dass er dabei nicht zu stark abgeknickt wird.
6. gehen Sie beim Auseinandernehmen des Schlauchs in umgekehrter Reihenfolge vor.





# Inbetriebnahme und Bedienung

1. Nachdem Sie den Stecker eingesteckt haben drücken Sie auf die ON/OFF Taste an der Fernbedienung, um das Gerät einzuschalten.
2. Drücken Sie auf die MODE-Taste, um einen der folgenden Modi zu wählen: Kühlen, Trocknung, Ventilator.
3. Drücken Sie auf die +/- Taste, um die gewünschte Temperatur einzustellen (im Auto-Modus lässt sich die Temperatur nicht einstellen).
4. Drücken Sie auf die FAN-Taste, um die Ventilatorgeschwindigkeit einzustellen: auto, niedrig, mittel, hoch.

## Batterien der Fernbedienung einlegen/wechseln

Drücken Sie auf der Rückseite der Fernbedienung auf den Haken am Batteriefach und ziehen Sie den Deckel zurück. Setzen Sie zwei AAA-Batterien ein und achten Sie darauf, die Batterien richtig herum einzusetzen. Schieben Sie den Deckel wieder aufs Fach bis er einrastet.

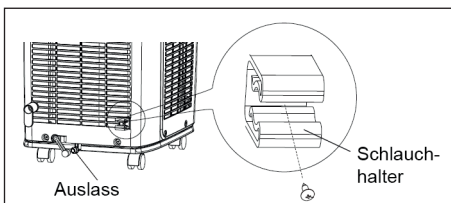
## Hinweise zur Benutzung der Fernbedienung

- Zeigen Sie mit der Fernbedienung immer in Richtung des Empfängers an der Klimaanlage.
- Der Abstand zwischen Fernbedienung und Klimaanlage sollte nicht größer als 8 Meter sein. Achten Sie darauf dass sich keine Hindernisse zwischen der Fernbedienung und dem Gerät befinden.
- Wenn sich im Raum eine fluoreszierende Lampe oder ein Mobiltelefon befindet kann es zu Signalstörungen kommen. Gehen Sie mit der Fernbedienung in diesem Fall näher ans Gerät heran.
- Tauschen Sie die Batterien nur durch Batterien des selben Typs aus.
- Wenn Sie die Fernbedienung länger nicht benutzen, entnehmen Sie die Batterien.
- Falls das Display der Fernbedienung unscharf wird, tauschen Sie die Batterien aus.

## Manuelle Entwässerung einrichten

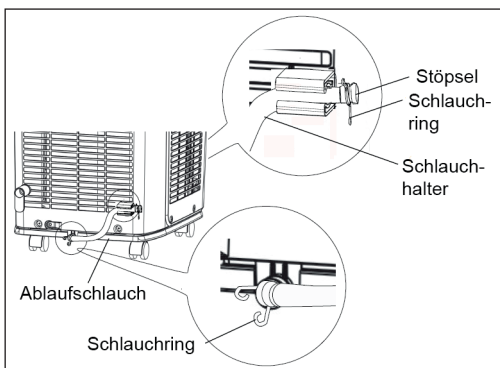
Wenn Sie die Dauerentwässerung nutzen bringen Sie vor der Benutzung das Ablaufschlauch an, andernfalls wird die mangelhafte Wasserabführung einen negativen Einfluss auf die Effizienz des Gerätes haben.

Ziehen Sie dazu den Gummistöpsel aus dem Auslass an der Rückseite des Geräts. Befestigen Sie den Schlauchhalter mit einer Schraube an der Rückplatte (siehe Bild).



Schieben Sie den Ablaufschlauch in den Wasser-  
auslass an Gerät, schrauben Sie ihn fest und fixie-  
ren Sie ihn mit dem Schlauchring.

Stecken Sie den Stöpsel in das andere Ende  
des Ablaufschlauchs, fixieren Sie ihn mit einem  
Schlauchring und befestigen Sie ihn am Schlauch-  
halter.



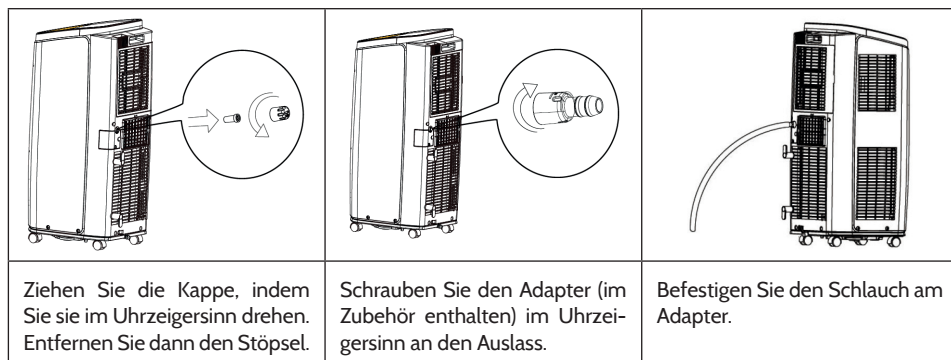
### So funktioniert die manuelle Entwässerung

Im Kühlungs- oder Trocknungsmodus wird das Kondenswasser im Gerät gesammelt. Wenn der Kondensator sehr warm ist, wird das meiste Wasser verdampft. In der Regel sammelt sich wenig Wasser im Gerät an, sie müssen es also selten entleeren. Wenn der Kondenswassertank voll ist, ertönen 8 Warntöne und das Display zeigt H8 an, um Sie daran zu erinnern das Wasser zu entleeren. Gehen Sie wie folgt vor:

- Bewegen Sie das Gerät zu einem Abfluss. Kippen Sie es nicht während sie es bewegen, sondern versuchen Sie es möglichst waagerecht zu bewegen.
- Nehmen Sie den Ablaufschlauch vom Halter, stecken Sie ihn in den Abfluss und ziehen Sie den Stöpsel heraus.
- Nachdem Sie das Wasser abgelassen haben, stecken Sie den Stöpsel wieder in den Schlauch und befestigen Sie ihn wieder am Halter.
- Nachdem Sie das Wasser entleert haben pausiert das Gerät für 3 Minute, bevor es fortfährt.

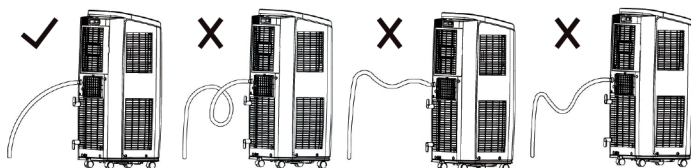
### Dauerentwässerung über den mittleren Abfluss

Das Wasser kann automatisch über den mittleren Auslass abgeführt werden. Das Kabel, das Sie dazu benöti-  
gen ist nicht im Lieferumfang enthalten. So richten Sie den Ablauf ein:



## Wichtiger Hinweis zur Dauerentwässerung

Wenn Sie die Dauerentwässerung aus dem mittleren Auslass nutzen, stellen Sie das Gerät auf einen ebenen Untergrund. Stellen Sie sicher, dass der Ablaufschlauch nicht behindert wird und nach unten zeigt. Wenn das Gerät uneben steht oder der Schlauch nicht richtig verlegt wird kann es sein, dass sich zu viel Wasser im Gehäuse ansammelt und sich das Gerät daraufhin ausschaltet. Falls das der Fall ist entleeren Sie das überschüssige Wasser und versichern Sie sich, dass der Schlauch richtig angebracht ist.



## Reinigung und Pflege

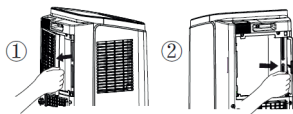
Bevor Sie das Gerät reinigen, schalten Sie es aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Andernfalls kann es zu Stromschlägen kommen. Waschen Sie das Gerät nicht mit Wasser ab und benutzen Sie keine leicht entzündlichen Lösemittel, wie Verdünner oder Benzin, Sie könnten das Gerät sonst beschädigen.

### Gehäuse und Lüftergrill reinigen

Falls das Gehäuse verstaubt ist, wischen Sie den Staub mit einem weichen Lappen ab. Falls das Gehäuse sehr schmutzig ist verwenden Sie zusätzlich etwas Spülmittel oder Neutralreiniger. Reinigen Sie den Grill mit einer weichen Bürste.

### Filterreinigung

1. Entfernen Sie den Filter:



2. Benutzen Sie Wasser oder einen Reiniger, um den Filter reinigen. Wenn der Filter sehr schmutzig ist, weichen Sie ihn in warmem Seifenwasser ein, reinigen Sie ihn mit einer Bürste und lassen Sie ihn an einem schattigen Platz trocknen.



3. Nachdem der Filter vollständig getrocknet ist, setzen Sie ihn wieder ein.

### WICHTIG:

Reinigen Sie den Filter etwa alle 3 Monate. Falls die Umgebung sehr staubig ist muss er entsprechend öfter gereinigt werden. Trocknen Sie den Filter nicht mit Feuer oder einem Fön, andernfalls könnte er sich entzünden oder verformen.

## Reinigung des Abluftschlauchs

Entfernen Sie den Schlauch vom Gerät, reinigen sie ihn und lassen Sie ihn gut trocknen. Setzen sie ihn erst dann wieder ein.

## Vor der Inbetriebnahme zum Saisonstart

- Überprüfen Sie ob die Luftein- und -auslässe verstopft sind.
- Überprüfen Sie ob das Netzkabel und der Stecker unbeschädigt sind.
- Überprüfen Sie ob der Filter sauber ist.
- Überprüfen Sie ob sich Batterien in der Fernbedienung befinden.
- Überprüfen Sie ob alle Anschlüsse und der Abluftschlauch richtig angebracht sind.
- Überprüfen Sie ob der Abluftschlauch beschädigt ist.

## Nach dem Saisonende

- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Reinigen Sie den Filter und das Gehäuse.
- Entfernen Sie allen Staub und Rückstände.
- Entleeren Sie das überschüssige Wasser und lassen Sie das Gerät trocknen.

## Langzeitaufbewahrung

Falls Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen versichern Sie sich, dass sich kein Kondenswasser mehr im Gehäuse befindet. Ziehen Sie den Stecker und reinigen Sie das Gerät.

# Fehlersuche und Fehlerbehebung

| Fehler                                           | Mögliche Ursache                                                      | Lösung                                                                                 |
|--------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| Das Gerät läuft nicht.                           | Stecker ist lose.                                                     | Stecken Sie den Stecker fest in die Steckdose.                                         |
|                                                  | Das Gerät wurde nach den Ausschalten zu schnell wieder eingeschaltet. | Warten Sie 3 Minuten bis Sie das Gerät wieder einschalten.                             |
| Schlechte Kühlung                                | Der Luftfilter ist dreckig.                                           | Reinigen Sie den Filter.                                                               |
|                                                  | Die eingestellte Temperatur ist zu hoch.                              | Stellen Sie die Temperatur neu ein.                                                    |
|                                                  | Tür und Fenster sind offen.                                           | Schließen sie alle Türen und Fenster.                                                  |
| Das Signal von der Fernbedienung kommt nicht an. | Fernbedienung und Empfänger sind zu weit voneinander entfernt.        | Verringern Sie die Entfernung zwischen Gerät und Fernbedienung.                        |
|                                                  | Hindernisse zwischen Gerät und Fernbedienung.                         | Entfernen Sie die Hindernisse.                                                         |
|                                                  | Die Fernbedienung ist zu schwach.                                     | Tauschen Sie die Batterien aus.                                                        |
|                                                  | Es befindet sich eine fluoreszierende Lampe im Raum.                  | Gehen Sie mit der Fernbedienung näher ans Gerät heran oder schalten Sie die Lampe aus. |

| Fehler                                    | Mögliche Ursache                                                      | Lösung                                                                                    |
|-------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| Es kommt kein Luftstrom aus dem Gerät.    | Der Luftein- oder -auslass ist blockiert.                             | Entfernen Sie alle Hindernisse.                                                           |
| Die Temperatur lässt sich nicht anpassen. | Das Gerät läuft im Auto-Modus.                                        | In diesem Modus lässt sich die Temperatur nicht einstellen.                               |
|                                           | Die gewünschte Temperatur liegt außerhalb des einstellbaren Bereichs. | Der einstellbare Temperaturbereich liegt zwischen 16 °C und 30 °C.                        |
| Laute Geräusche während des Betriebs.     | Interferenzen durch Radio, Gewitter, etc.                             | Ziehen Sie den Stecker, stecken Sie ihn wieder ein und schalten Sie das Gerät erneut ein. |

## Fehlercodes

|    |                                                               |                                                                                                                                                                                                                                     |
|----|---------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| H8 | Das Wasser muss abgelassen werden.                            | Lassen Sie das Wasser ab und schalten Sie das Gerät erneut ein. Falls der Fehlercode immer noch angezeigt wird, lassen Sie das Gerät von einem Fachbetrieb überprüfen.                                                              |
| F1 | Der Sensor für die Umgebungstemperatur funktioniert nicht.    | Lassen Sie das Gerät von einem Fachbetrieb überprüfen.                                                                                                                                                                              |
| F2 | Der Temperatursensor des Verdampfers funktioniert nicht.      | Lassen Sie das Gerät von einem Fachbetrieb überprüfen.                                                                                                                                                                              |
| F0 | Kühlmittel läuft aus oder das System ist blockiert.           | Schalten Sie das Gerät aus und lassen sie es 30 Minuten ausgeschaltet. alls der Fehlercode immer noch angezeigt wird, lassen Sie das Gerät von einem Fachbetrieb überprüfen.                                                        |
| H3 | Der Überladungsschutz des Kompressors schaltet das Gerät aus. | Überprüfen Sie ob die Umgebungstemperatur zu hoch oder die Luft zu feucht ist. Falls die Temperatur zu hoch ist, schalten Sie das Gerät aus und warten Sie bis sich die Umgebung auf unter 35 °C abgekühlt hat.                     |
| E8 | Das Gerät ist überlastet.                                     | Prüfen Sie ob der Verdampfer oder der Kompressor durch Fremdkörper blockiert werden. Wenn ja, entfernen Sie die Fremdkörper. Falls der Fehlercode immer noch angezeigt wird, lassen Sie das Gerät von einem Fachbetrieb überprüfen. |
| F4 | Kurzschluss des Temperatursensors für die Außentemperatur.    | Lassen Sie das Gerät von einem Fachbetrieb überprüfen.                                                                                                                                                                              |

## WICHTIG

Wenn einer der folgenden Fälle auftritt schalten Sie das Gerät umgehend aus, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und kontaktieren Sie den Hersteller oder einen Fachbetrieb:

- Falls das Netzkabel beschädigt wurde
- Falls merkwürdige Geräusche zu hören sind
- Falls ein merkwürdiger Geruch auftritt
- Falls Wasser ausläuft

## Hinweise zur Entsorgung



Befindet sich die linke Abbildung (durchgestrichene Mülltonne auf Rädern) auf dem Produkt, gilt die Europäische Richtlinie 2002/96/EG. Diese Produkte dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Informieren Sie sich über die örtlichen Regelungen zur getrennten Sammlung elektrischer und elektronischer Gerätschaften. Richten Sie sich nach den örtlichen Regelungen und entsorgen Sie Altgeräte nicht über den Hausmüll. Durch die regelkonforme Entsorgung der Altgeräte werden Umwelt und die Gesundheit ihrer Mitmenschen vor möglichen negativen Konsequenzen geschützt. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern.

Das Produkt enthält Batterien, die der Europäischen Richtlinie 2006/66/EG unterliegen und nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden dürfen. Bitte informieren Sie sich über die örtlichen Bestimmungen zu gesonderten Entsorgung von Batterien. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen.

## Konformitätserklärung

**Hersteller:** Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin.



Dieses Produkt entspricht den folgenden Europäischen Richtlinien:

2004/108/EG (EMV)

2011/65/EU (RoHS)

2006/95/EG (LVD)

2012/206/EU (ErP)

Dear Customer,

Congratulations on purchasing this equipment. Please read this manual carefully and take care of the following hints to avoid damages. Any failure caused by ignoring the mentioned items and cautions mentioned in the instruction manual are not covered by our warranty and any liability.

## Contents

|                              |
|------------------------------|
| Technical Data 15            |
| Safety Instructions 15       |
| Product Description 16       |
| Controls and Functions 17    |
| Installation 20              |
| Use and Operation 22         |
| Cleaning and Care 24         |
| Troubleshooting 25           |
| Hints on Disposal 27         |
| Declaration of Conformity 27 |

## Technical Data

|              |                                        |
|--------------|----------------------------------------|
| Item number  | 10029702, 10029703, 10029704, 10029705 |
| Power supply | 220-240 V ~ 50-60 Hz                   |

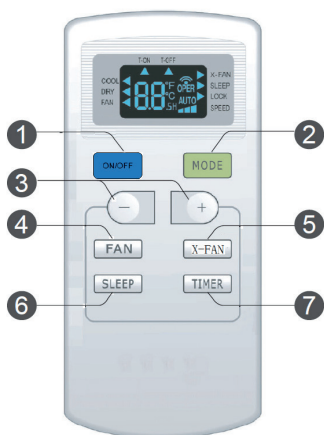
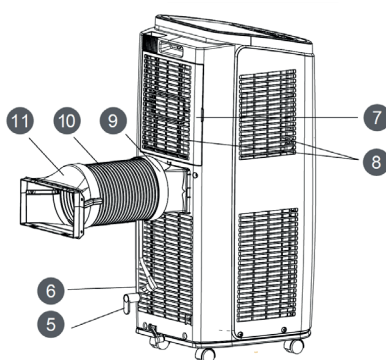
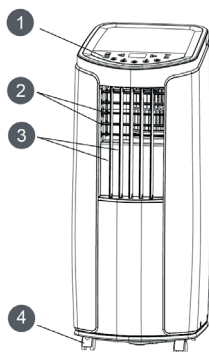
## Safety Instructions

- The air conditioner must be operated within the temperature range: 16°C ~ 35°C.
- The appliance is for indoor use only. The appliance must be positioned so that the plug is accessible.
- This air conditioner can only be used for family, not for commercial industry.
- Reserved space around the air conditioner should be 12-(30cm) at least.
- Do not operate the air conditioner at humid environment.
- Please keep air inlet and air outlet clean, no obstacles.
- During operation, close doors and windows to improve cooling effect.
- Please put the air conditioner at smooth and flat ground for operation to avoid noise and vibration.
- This air conditioner is equipped with castors. Castors should slide at smooth and flat ground.
- Prohibit inclining or turning over the air conditioner. If there's abnormality, please disconnect power immediately and contact dealer.
- Avoid direct sunshine.
- This product is not designed for use by persons (including children) who have reduced physical, sensory or mental capacities or persons with no experience or knowledge, unless they are instructed and supervised in the use of the appliance by a person responsible for their safety. Children shall not play with the appliance.
- Before operation, please confirm whether power specification complies with that on nameplate.
- Before cleaning or maintaining the air conditioner, please turn off air conditioner and pull out the power plug.
- Make sure the power cord hasn't been pressed by hard objects.

- Do not pull or drag the power cord to pull out the power plug or move the air conditioner.
- Do not insert or pull out the power plug with wet hands.
- Please use the grounded power. Make sure the grounding is reliable.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by manufacturer or professional person.
- If abnormal condition occurs (e.g. burned smell), please disconnect power at once and then contact local dealer.
- When nobody is taking care of the unit, please turn it off and remove the power plug or disconnect power.
- Do not splash or pour water on air conditioner. Otherwise, it may cause short circuit or damage to air conditioner.
- If drainage hose is used, ambient temperature can't be lower than 0 °C. Otherwise, it will cause water leakage to air conditioner.
- Prohibit operating heating equipment around the air conditioner.
- Far away from fire source, inflammable and explosive objects.
- Children and disabled people are not allowed to use the unit without supervision.
- Keep children from playing or climbing on the air conditioner.
- Do not put or hang dripping objects above the air conditioner.
- Do not repair or disassemble the air conditioner by yourself.
- Prohibit inserting any objects into the air conditioner.

## Product Description

- 1 Controller panel
- 2 Guide louver
- 3 Swing louver
- 4 Castor
- 5 Wire-fixing hook
- 6 Plug of power cord
- 7 Castor
- 8 Air inlet
- 9 Joint A
- 10 Heat discharge pipe
- 11 Joint B+C



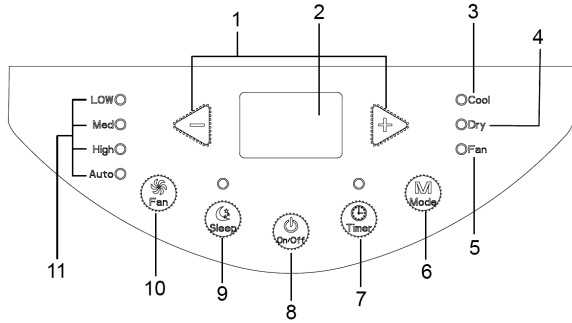
### Remote Control

- 1 ON/OFF button
- 2 MODE button
- 3 +/- button
- 4 FAN button
- 5 X-FAN button
- 6 SLEEP button
- 7 TIMER button



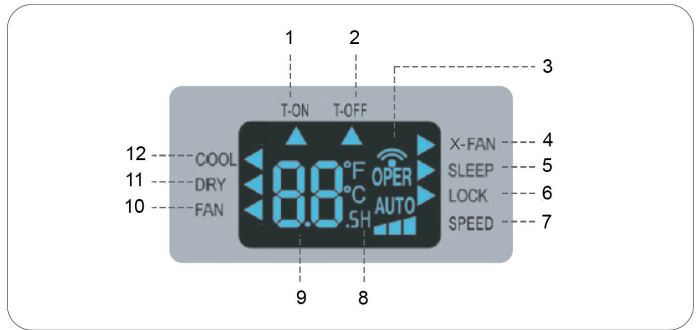
Control Panel

- 1 +/- button
- 2 Temperature display
- 3 Cool mode indicator
- 4 Dry mode indicator
- 5 fan mode indicator
- 6 Mode button
- 7 Timer button
- 8 ON/OFF button
- 9 Sleep button
- 10 Fan button
- 11 fan speed indicator



Display (Remote)

- 1 Timer on
- 2 Timer off
- 3 Sending Signal
- 4 X-fan operation
- 5 Sleep operation
- 6 Lock
- 7 Set speed
- 8 Set time
- 9 Set temperature
- 10 Fan operation
- 11 Dry operation
- 12 Cool operation



Controls and Functions

Operation of Control Panel

After putting through the power, the air conditioner will give out a sound. After that, you can operate the air conditioner by the control panel. Under ON status, after each pressing of the button on control panel, the air conditioner will give out a sound. Meanwhile, corresponding indicator on control panel will be bright. Under OFF status, dual-8 nixie tube on control panel won't display. Under ON status, dual-8 nixie tube on control panel will display set temperature under cooling mode, while it won't display under other modes.

|               |                                                                                                                                                                                                                 |
|---------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ON/OFF button | Pressing this button can turn on or turn off the air conditioner.                                                                                                                                               |
| +/- button    | Under cooling mode, press “+” or “-” button to increase or decrease set temperature by 1°C(°F). Set temperature range is 16 °C (61 °F) ~ 30 °C (86 °F). Under auto, drying or fan mode, this button is invalid. |

|                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|--------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Mode button</b> | <p>Press this button and the mode will circulate according to below sequence:<br/>COOL &gt; DRY &gt; FAN</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>COOL:</b> Under this mode, cooling mode indicator is bright. Dual-8 nixie tube displays set temperature. Temperature setting range is 16°C-30°C.</li> <li>• <b>DRY:</b> Under this mode, drying mode indicator is bright. The display won't display.</li> <li>• <b>FAN:</b> Under this mode, the air conditioner only blow fan. Fan indicator is bright. Display won't display.</li> </ul>                                                             |
| <b>Fan button</b>  | <p>Press this button and the fan speed will circulate as "low speed &gt; medium speed &gt; high speed &gt; auto fan &gt; low speed".</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>Timer</b>       | <p>Press timer button to enter into timer setting mode. Under this mode, press + or - button to adjust the timer setting. Timer setting will increase or decrease 0.5 hour by pressing + or - button within 10 hours, while timer setting will increase or decrease 1 hour by pressing + or - button beyond 10 hours. After timer setting is finished, the unit will display temperature if there's no operation for 5s. If timer function is started up, the upper indicator will keep the display status. Others, it won't be displayed. Under timer mode, press timer button again to cancel timer mode.</p> |
| <b>Sleep</b>       | <p>Press sleep button to enter into sleep mode. If the controller operates at cooling mode, after sleep mode is started up, preset temperature will increase by 1°C within 1 hour ;preset temperature will increase by 2°C within 2 hours and then the unit will operate at this temperature all the time; Sleep function is not available for fan mode, drying mode and auto mode. If sleep function is started up, the upper indicator will keep the display status. Others, it won't be displayed.</p>                                                                                                       |

## Operation of Remote Control

After putting through the power, the air conditioner will give out a sound. Operation indicator is ON (red indicator). After that, you can operate the air conditioner by using remote controller. Under on status, pressing the button on the remote controller, the signal icon on the display of remote controller will blink once and the air conditioner will give out a "de" sound, which means the signal has been sent to the air conditioner.

Under off status, set temperature and clock icon will be displayed on the display of remote controller (If timer on, timer off and light functions are set, the corresponding icons will be displayed on the display of remote controller at the same time); Under on status, the display will show the corresponding set function icons.

|                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>ON/OFF button</b> | <p>Press this button to turn unit on/off.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>Mode button</b>   | <p>Pressing this button once can select your required mode circularly as below (the corresponding icon will be lit up after the mode is selected): COOL &gt; DRY &gt; FAN.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• When selecting cool mode, air conditioner will operate under cool mode. Then press + or - button to adjust set temperature. Press FAN button to adjust fan speed.</li> <li>• When selecting dry mode, air conditioner will operate at low fan speed under dry mode. In dry mode, fan speed can't be adjusted.</li> <li>• When selecting fan mode, air conditioner will operate in fan mode only. Then press FAN button to adjust fan speed.</li> </ul> |

|                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|---------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>+/- button</b>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Pressing + or - button once will increase or decrease set temperature by 1°C(°F). Holding + or - button for 2s, set temperature on remote controller will change quickly. Release the button after your required set temperature is reached.</li> <li>When setting Timer On or Timer Off, press + or - button to adjust the time. (See TIMER Button for setting details)</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <b>FAN button</b>   | Pressing this button can select fan speed circularly as: AUTO > LOW > MEDIUM > HIGH. Under Auto speed, air conditioner will select proper fan speed automatically according to ambient temperature. Fan speed can't be adjusted under Dry mode.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>X-FAN button</b> | Press this button under cool and dry mode to start up x-fan function. Press this button again to cancel x-fan function. When x-fan function is on, if the air conditioner is turned off, indoor fan will still operate at low speed for a while to blow the residual water inside the air duct. During x-fan operation, press X-FAN button to turn off x-fan function. Indoor fan will stop operation immediately.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>Sleep</b>        | Under Cool and Dry mode, press this button to turn on Sleep function. Press this button to cancel Sleep function. Under Fan mode, this function is unavailable.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>Timer</b>        | <ul style="list-style-type: none"> <li>When unit is on, press this button to set Timer Off. T-OFF and H icon will be blinking. Within 5s, press + or - button to adjust the time for Timer Off. Pressing + or - button once will increase or decrease the time by 0.5h. Holding + or - button for 2s, time will change quickly. Release the button after your required set time is reached. Then press TIMER button to confirm it. T-OFF and H icon will stop blinking.</li> <li>When unit is off, press this button to set Timer On. T-ON and H icon will be blinking. Within 5s, press + or - button to adjust the time for Timer On. Pressing + or - button once will increase or decrease the time by 0.5h. Holding + or - button for 2s, time will change quickly. Release the button after your required set time is reached. Then press TIMER button to confirm it. T-ON and H icon will stop blinking.</li> <li>Cancel Timer On/Off: If Timer function is set up, press TIMER button once to review the remaining time. Within 5s, press TIMER button again to cancel this function.</li> </ul> |

### Function Introduction for Combination Buttons

#### Child lock function

Pressing "+" and "-" buttons simultaneously can turn on or turn off child lock function. When child lock function is started up, LOCK indicator on remote controller is ON.

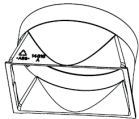
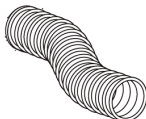
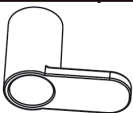
If you operate the remote controller, remote controller won't send signal.

#### Temperature display switchover function

Under OFF status, pressing "-" button and "MODE" button simultaneously can switch between °C and °F.

# Installation

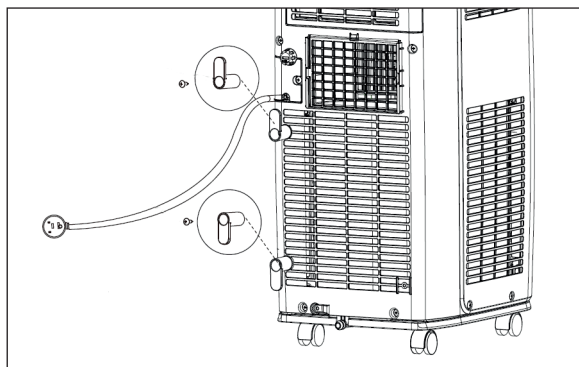
## Accessory

|                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
|  |  |  |  |  |
| joint A                                                                           | joint B                                                                           | joint C                                                                           | heat discharge pipe                                                               | Adapter (1)                                                                        |
|  |  |  |  |  |
| wire hook (2)                                                                     | screw(3)                                                                          | pipe clip                                                                         | rubber plug                                                                       | pipe hoop (2)                                                                      |
|  |  |  |  |                                                                                    |
| drainage pipe                                                                     | remote controller                                                                 | battery (2)<br>(AAA 1.5V)                                                         | user's manual                                                                     |                                                                                    |

Additionally you need: a cross screwdriver, a straight screwdriver, a saw, a gauge, a scissor and a pencil.

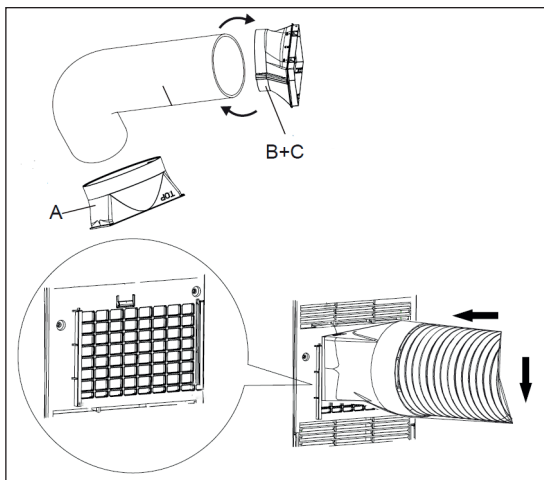
### Installing the Wire Hook

- Assemble the wire hook at the back of the unit with screws (the direction of wire hook is as shown in the following fig.
- Wind the power cord around the wire hook.

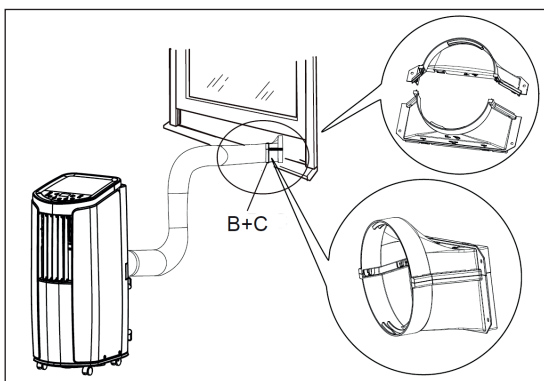


### installing the Heat Discharge Pipe

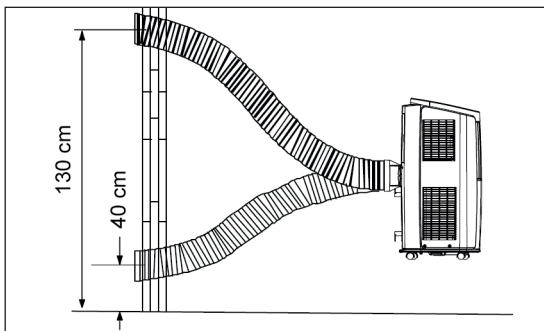
1. Rotate joint A and joint B clockwise into the two ends of heat discharge pipe.
2. Insert joint A of heat discharge pipe (the side with „TOP” is upwards) into the groove until you hear a sound.



3. Aim the locating pole of joint B of heat discharge pipe at the opening of joint C; rotate it slightly to make joint B and joint C connect tightly.
4. in order to improve cooling efficiency, the heat discharge pipe should be as short as possible and flat without curve to ensure smooth heat discharge.



5. Correct installation is as shown in figure. When installing it on a wall, height of wall should be about 40 cm - 130 cm from floor.
6. If the pipe is bent too much, it would easily cause malfunctions.



## Use and Operation

1. After putting through the power, press „ON/OFF“ button on remote controller to turn on the air conditioner.
2. Press „MODE“ button to select your required mode: COOL, DRY, FAN.
3. Press „+“ or „-“ button to set your required temperature. (Temperature can't be adjusted under auto mode).
4. Press „FAN“ button to set your required fan speed: auto, low, medium and high speed.

### replacement of Batteries

Press the back side of remote controller on the spot and then push out the cover of battery box along the arrow direction. Replace two No.7 (AAA 1.5V) dry batteries and make sure the positions of + and - polar are correct. Reinstall the cover of battery box.

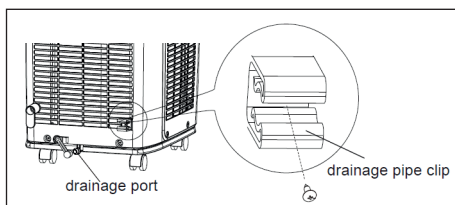
### Hints on Using the Remote

- During operation, point the remote control signal sender at the receiving window on unit.
- The distance between signal sender and receiving window should be no more than 8m, and there should be no obstacles between them.
- Signal may be interfered easily in the room where there is fluorescent lamp or wireless telephone; remote controller should be close to the unit during operation.
- Replace new batteries of the same model when replacement is required.
- When you don't use remote controller for a long time, please take out the batteries.
- If the display on remote controller is fuzzy or there's no display, please replace batteries.

### Manual Removement of collected Water

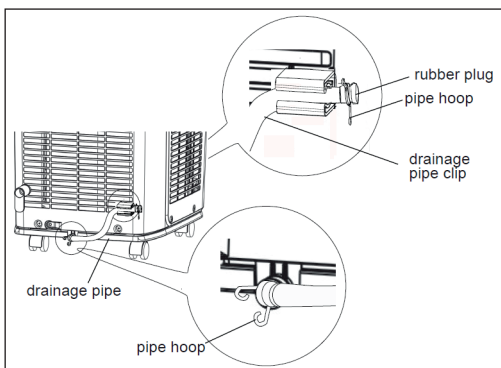
When using the continuous drainage option from the bottom hole, install drainage pipe before using, otherwise poor drainage will affect normal operation of the unit.

Remove the rubber plug at drainage port. Fix the drainage pipe clip on the right of rear side plate near drainage port with a screw.



Put the drainage pipe into drainage port and screw it up, and then bind it with pipe hoop.

Put the rubber plug into the other side of drainage pipe, fix it with pipe hook and then fix it in the drainage pipe clip.



### Drainage way as follows

In cooling or drying operation, the condensation water will be drained to the chassis and spattered by water-striking motor. As the temperature of condenser is high, most of the condensation water will be evaporated and drained to outdoor. So usually, only a little condensation water will be accumulated inside the chassis and you do not need to discharge the water frequently. When the chassis is full with water, the buzzer will give out 8 sounds and „H8“ is displayed to remind user to discharge water:

- Move the unit to a suitable place for discharging water; do not tilt the unit and keep it horizontal during moving;
- Take the drainage pipe from the clip and pull out the rubber plug on the drainage pipe to discharge water;
- After full water protection is eliminated and the compressor has been stopped for 3 minutes, the unit will resume operation.

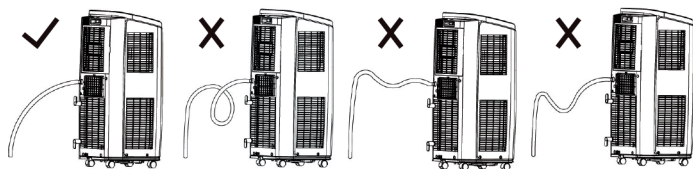
### Using a continuous Drainage

Water can be automatically emptied into a floor drain by attaching 14mm inner diameter hose (not included).

|                                                                                                                           |                                                                                               |                                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
|                                                                                                                           |                                                                                               |                                                       |
| <p>Remove the continuous drain cap 1 by turning it counter clockwise then remove the rubber stopper 2 from the spout.</p> | <p>Screw the drain connector to (included in the package) the spout by turning clockwise.</p> | <p>Insert the drainage hose into drain connector.</p> |

### Important Hint on using a continuous Drainage

When using continuous drainage option from the middle hole, place portable on a level surface and make sure garden hose is clear of any obstructions and is directed downward. Placing portable on an uneven surface or improper hose installation may result in water filling up the chassis and causing the unit to shut off. Empty water in the chassis if shut off occurs, then check portable location and hose for proper setup.



## Cleaning and Care

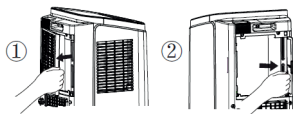
Before cleaning the air conditioner, please turn off the unit and disconnect power. Otherwise, it may cause electric shock. Do not wash air conditioner with water. Otherwise, it may cause electric shock. Do not use volatile liquid (such as thinner or gas) to clean the air conditioner. Otherwise, it may damage the appearance of air conditioner.

### Clean outer Case and Grille

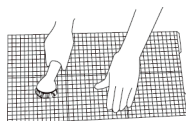
Clean outer case: If there's dust on the surface of outer case, please use soft towel to wipe it. If the outer case is very dirty (such as grease), please use neutral abluent to wipe it. Clean grille: Use cleaner or soft brush to clean it.

### Clean Filter

1. Remove filter.



2. Use clean water to clean the filter. If the filter is very dirty (such as grease), use warm water 40 °C (104 °F) melted with neutral abluent to clean it and then put at shady place to dry it.



3. After the filter is cleaned and completely dried, reinstall it well.

### IMPORTANT:

The filter should be cleaned about once every three months. If there's much dust in the operation environment, you can increase clean frequency. Do not dry the filter with fire or hair drier. Otherwise, it may be deformed or catch fire.



## Cleaning the Heat Discharge Pipe

Remove the heat discharge pipe from air conditioner, clean and dry it , and then reinstall it. (For the method of installation and removal , please refer to the instruction for „Installation and disassembly of heat discharge pipe“).

## Checking before Use-Season

- Check whether air inlets and air outlets are blocked.
- Check whether plug and socket are in good condition.
- Check whether filter is clean.
- Check whether batteries are installed in remote controller.
- Check whether joint, window bracket and heat discharge pipe are installed tightly.
- Check whether heat discharge pipe is damaged.

## Checking after Use Season

- Disconnect power supply. Clean filter and outer case.
- Remove dust and sundries on the air conditioner.
- Eliminate accumulated water in chassis (refer to the section of „Drainage way“ for details).
- Check whether window bracket is damaged or not. If yes, please contact dealer.

## Long-time Storage

If you don't use the air conditioner for a long time, make sure there's no accumulated water in chassis. Pull out the plug and wrap the power cord. Clean the air conditioner and pack it well to prevent dust.

# Troubleshooting

| Problem                                                                                            | Possible Cause                                               | Solution                                                                                                |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Air conditioner can't operate.                                                                     | Is plug loose?                                               | Reinsert the plug.                                                                                      |
|                                                                                                    | Whether the unit is restarted up after stopping immediately. | Wait for 3min, and then turn it on again.                                                               |
| Poor cooling.                                                                                      | The air filter is too dirty.                                 | Clean the air filter.                                                                                   |
|                                                                                                    | The set temperature is proper.                               | Adjust the temperature.                                                                                 |
|                                                                                                    | Door and window are not closed.                              | Close dorrs and windows.                                                                                |
| Air conditioner can't receive signal from remote contr-oller or remote controller is not sensible. | Remote controller is not within the receiving range.         | The receiving range of remote controller is 8 m. Do not exceed this range.                              |
|                                                                                                    | Whether it's blocked by obstacles.                           | Remove the obstacles.                                                                                   |
|                                                                                                    | Is sensitivity of remote controller low.                     | Check the batteries of remote controller. If the power is low, please replace the batteries.            |
|                                                                                                    | There's a fluouescence lamp in the room.                     | Move the remote controller close to air conditioner or turn off the fluouescence lamp and try it again. |

| Problem                                  | Possible Cause                                                  | Solution                                                                        |
|------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| No fan blowed out from air conditioner.  | Air outlet or air inlet is blocked.                             | Eliminate the obstacles.                                                        |
| Set temperature can't be adjusted.       | The unit operates under auto mode.                              | Temperature can't be adjusted under auto mode.                                  |
|                                          | The required temperature exceeds the temperature setting range. | Temperature setting range: 16°C-30°C .                                          |
| There's abnormal sound during operation. | The unit is interfered by thunder, radio, etc.                  | Disconnect power, put through the power again, and then turn on the unit again. |

### Error Codes

|    |                                                          |                                                                                                                                                                                                                                         |
|----|----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| H8 | Chassis is full of water.                                | Pour out the water inside chassis. If „H8“ still exists, please contact professional person to maintain the unit.                                                                                                                       |
| F1 | Malfunction of ambient temperature sensor.               | Please contact professional person to deal with it.                                                                                                                                                                                     |
| F2 | Malfunction of evaporator temperature sensor.            | Please contact professional person to deal with it.                                                                                                                                                                                     |
| F0 | Refrigerant is leaking or system is blocked.             | Re-energize the unit after turning off and pulling out the plug for 30 min; If there's still malfunction, please contact after-sales service.                                                                                           |
| H3 | Overload protection for compressor.                      | Check if the unit is under high-temperature and high-humidity environment; if ambient temperature is too high, power off the unit and then energize it for operation after the ambient temperature drops to 35 °C below                 |
| E8 | Overload malfunction.                                    | Check if the evaporator and condenser are blocked by some objects; if yes, take away the objects, power off the unit and then energize it for operation. If the malfunction still occur, please contact our after-sales service center. |
| F4 | Outdoor tube temperature sensor is open/short-circuited. | Please contact professional person to deal with it.                                                                                                                                                                                     |

### IMPORTANT

If there're following phenomenon, please turn off the air conditioner and disconnect the power immediately, and then contact dealer immediately:

- Power cord is overheating or damaged.
- Abnormal sound during operation.
- Off-flavor
- Water leakage

## Hints on Disposal



According to the European waste regulation 2002/96/EG this symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it should be taken to the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local council or your household waste disposal service.

Your product contains batteries covered by the European Directive. 2006/66/EG, which cannot be disposed of with normal household waste. Please check local rules on separate collection of batteries. The correct disposal of batteries helps prevent potentially negative consequences on the environment and human health.

## Declaration of Conformity

**Producer:** Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin.



This product is conform to the following European Directives:  
2004/108/EC (EMC)  
2011/65/EU (RoHS)  
2006/95/EC (LVD)  
2012/206/EU (ErP)

Estimado cliente:

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad.

## Índice

|                                           |    |
|-------------------------------------------|----|
| Datos técnicos                            | 28 |
| Indicaciones de seguridad                 | 28 |
| Descripción del aparato                   | 29 |
| Botones de función                        | 30 |
| Instalación                               | 33 |
| Puesta en marcha y manejo                 | 35 |
| Limpieza y cuidado                        | 37 |
| Detección y resolución de problemas       | 38 |
| Indicaciones para la retirada del aparato | 40 |
| Declaración de conformidad                | 40 |

## Datos técnicos

|                      |                                        |
|----------------------|----------------------------------------|
| Número de artículo   | 10029702, 10029703, 10029704, 10029705 |
| Suministro eléctrico | 220-240 V ~ 50-60 Hz                   |

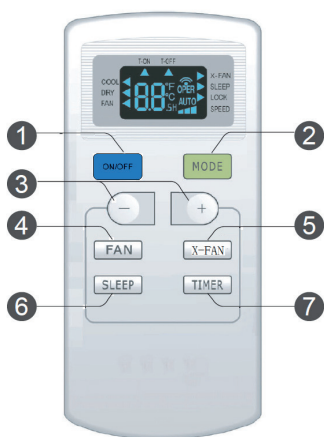
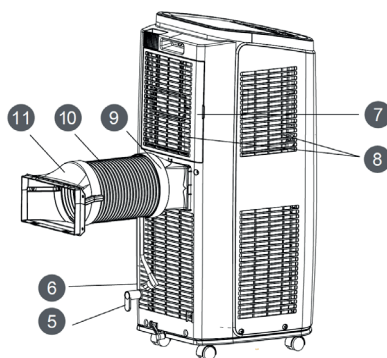
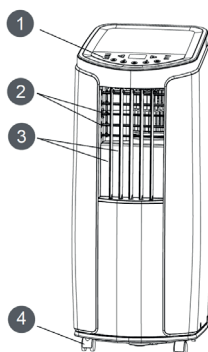
## Indicaciones de seguridad

- Utilice el aparato solamente en estancias que se encuentren a temperaturas entre 16 °C y 35 °C.
- Utilice el aparato solamente en espacios interiores. Asegúrese de que el enchufe está accesible.
- Utilice el aparato solamente en entornos domésticos, no para fines comerciales.
- Deje al menos 30 cm de espacio alrededor del aparato para que el aire pueda circular sin problemas.
- No utilice el aparato en espacios húmedos.
- Mantenga libres de obstáculos las entradas y salidas de aire.
- Cierre las ventanas de la estancia durante la utilización del aparato para que este pueda trabajar de manera eficiente.
- Coloque el aparato en una superficie seca y plana para evitar sonidos y vibraciones.
- El aparato está equipado con ruedas. Tenga en cuenta que el aparato puede moverse a causa de estas.
- No voltee el aparato. En caso de que se produzcan sonidos anómalos, desconecte el enchufe inmediatamente y contacte con un servicio técnico.
- Mantenga el aparato alejado de la luz directa del sol.
- Los niños mayores de 8 años y las personas con discapacidades físicas y psíquicas podrán utilizar el aparato si están bajo supervisión o conocen el funcionamiento del aparato y las indicaciones de seguridad. Asegúrese de que los niños no jueguen con el aparato.
- Conecte el aparato solamente a tomas de corriente que se adecuen a la tensión del mismo.
- Antes de limpiar el aparato, apáguelo y desconéctelo de la toma de corriente.
- Asegúrese de que no hay objetos pesados encima del cable de alimentación.

- No tire del cable para desconectar el aparato ni para moverlo.
- Si el cable de alimentación está dañado, deberá ser sustituido por el fabricante o por un servicio técnico o persona debidamente cualificados.
- Si detecta un olor a quemado, desconecte el enchufe inmediatamente y contacte con el fabricante.
- Si no utiliza el aparato, apáguelo y desconéctelo de la toma de corriente.
- Asegúrese de que el agua no salpique el aparato, pues podría producir un cortocircuito o averiar el aparato.
- Si utiliza la manguera de desagüe, no utilice el aparato a una temperatura ambiente inferior a 0 °C; de lo contrario, el agua podría derramarse.
- Los niños solo podrán utilizar el aparato bajo supervisión.
- Asegúrese de que los niños no se suben el aparato.
- No cuelgue encima del abajo objetos mojados para que se sequen.
- No intente reparar el aparato usted mismo.
- No introduzca objetos en las ranuras de ventilación.

## Descripción del aparato

- 1 Panel de control
- 2 Lamas de ventilación
- 3 Lamas de oscilación
- 4 Ruedas
- 5 Soporte del cable
- 6 Enchufe y cable de alimentación
- 7 Ranuras de ventilación
- 8 Entrada de aire
- 9 Conexión A
- 10 Manguera de extracción de aire
- 11 Conexiones B y C

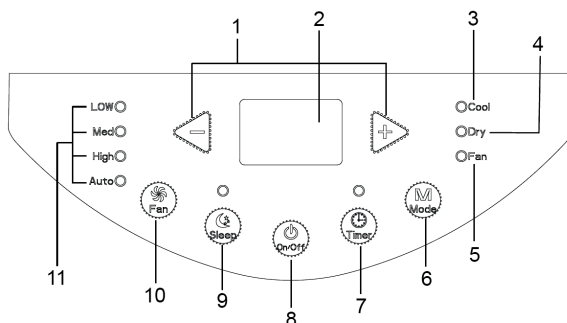


### Mando a distancia

- 1 Botón on/off
- 2 Modo
- 3 Botón +/-
- 4 Ventilador
- 5 Ventilador X
- 6 Modo noche
- 7 Temporizador

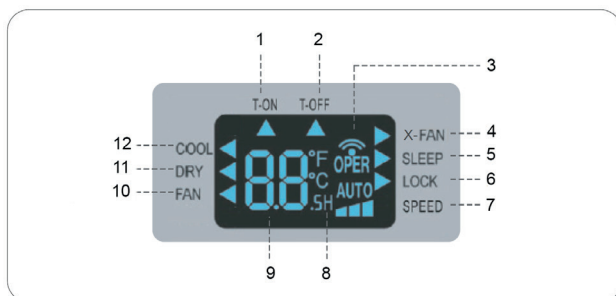
## Panel de control

- 1 Botón +/-
- 2 Indicador de temperatura
- 3 Indicador de refrigeración
- 4 Indicador de secado
- 5 Indicador de ventilador
- 6 Modo
- 7 Temporizador
- 8 Botón on/off
- 9 Modo noche
- 10 Ventilador
- 11 Velocidad del ventilador



## Indicadores del display (mando a distancia)

- 1 Temporizador de encendido
- 2 Temporizador de apagado
- 3 Transmisión de la señal
- 4 Ventilador X
- 5 Modo noche
- 6 Bloqueo
- 7 Velocidad del ventilador
- 8 Tiempo seleccionado
- 9 Temperatura seleccionada
- 10 Ventilador en marcha
- 11 Función secado en marcha
- 12 Función refrigeración en marcha



## Botones de función

### Botones de función del panel de control

Cuando haya conectado el enchufe, escuchará un pitido. A continuación, puede manejar el aparato por medio del panel de control. Cuando el aparato esté encendido, cada vez que pulse un botón se escuchará un sonido y simultáneamente se iluminará el indicador correspondiente en el display. Si el aparato está apagado no aparecerán indicadores en el display. Con el aparato encendido, el display en modo refrigeración mostrará la temperatura seleccionada. En otros modos no se mostrará la temperatura.

|              |                                                                                                                                                                                                                                                 |
|--------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Botón on/off | Pulse el botón para encender o apagar el aparato.                                                                                                                                                                                               |
| Botón +/-    | Pulse los botones en el modo de refrigeración para ajustar la temperatura en intervalos de 1 °C. El rango de temperatura ajustable es de entre 16 °C y 30 °C. En los modos automático, secado ventilación estos botones permanecerán inactivos. |

|              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|--------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Modo         | <p>Pulse este botón para seleccionar el modo en el siguiente orden: Refrigeración &gt; secado &gt; ventilador.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Refrigeración:</b> en este modo se ilumina el indicador de refrigeración. El display muestra la temperatura seleccionada que puede oscilar en el rango de 16 °C a 32 °C.</li> <li>• <b>Secado:</b> en este modo se ilumina el indicador de secado. El display no muestra la temperatura.</li> <li>• <b>Ventilador:</b> en este modo solamente funciona el ventilador. El indicador del ventilador se ilumina. El display no muestra la temperatura.</li> </ul> |
| Ventilador   | <p>Pulse los botones para seleccionar la temperatura en el siguiente orden: bajo &gt; medio &gt; alto &gt; auto &gt; bajo.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Temporizador | <p>Pulse este botón para acceder al temporizador. Pulse el botón +/- para ajustar el temporizador. Cada vez que pulse el botón, el tiempo aumenta o disminuye en intervalos de 0,5 horas hasta que se alcance el valor de 10 horas. A continuación, el valor se cambia en intervalos de una hora. Cuando haya introducido el valor deseado, espere cinco segundos hasta que el display memorice el tiempo automáticamente. Cuando el temporizador esté activo, el indicador del temporizador se ilumina en el display. Si desea interrumpir el temporizador, pulse de nuevo el botón.</p>                                     |
| Modo noche   | <p>Pulse el botón para activar el modo noche. Si el aparato se encuentra en modo refrigeración, la temperatura aumenta cuando se activa el modo noche en 1 °C durante la primera hora. En las siguientes dos horas, se aumentan otros 2 °C y posteriormente permanecerá en ese valor. La función noche no funciona con los modos ventilación, automático y secado.</p>                                                                                                                                                                                                                                                        |

#### Botones de función del mando a distancia

Cuando haya conectado el enchufe, el aparato emitirá un pitido. A continuación, podrá manejarlo con el mando a distancia. Si el aparato está encendido y pulsa una tecla del mando, aparecerá en el display del mando el símbolo para la transmisión de la señal y se emitirá un pitido, el cual indica que la señal se ha enviado al aparato.

Si el aparato está apagado, en el display del mando se mostrará la temperatura y el tiempo seleccionados en caso de que haya programado el temporizador de encendido o de apagado con su símbolo correspondiente. En modo encendido aparecerán en el display los símbolos con los ajustes seleccionados.

|              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|--------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Botón on/off | <p>Pulse el botón para encender o apagar el aparato</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Modo         | <p>Pulse este botón para seleccionar el modo en el siguiente orden: Refrigeración &gt; secado &gt; ventilador</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Refrigeración:</b> cuando haya seleccionado este modo, pulse los botones +/- para ajustar la temperatura. A continuación, seleccione la velocidad del ventilador.</li> <li>• <b>Secado:</b> cuando seleccione este modo, el ventilador funcionará a velocidad media. No podrá ajustar la velocidad.</li> <li>• <b>Ventilador:</b> en este modo solamente funciona el ventilador. Pulse el botón FAN para ajustar la velocidad.</li> </ul> |

|                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|---------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Botón +/-</b>    | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pulse los botones en modo refrigeración para ajustar la temperatura en intervalos de 1 °C. Mantenga pulsado el botón durante dos segundos para ajustar la temperatura más rápidamente. Suelte el botón cuando haya seleccionado la temperatura deseada.</li> <li>• Para ajustar el temporizador, pulse +/- para ajustar el tiempo.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>Ventilador</b>   | Pulse los botones para seleccionar la temperatura en el siguiente orden: bajo > medio > alto > auto > bajo. Si selecciona "auto", el ventilador se ajusta a la velocidad correspondiente con la temperatura ambiente. En el modo secado, la velocidad del ventilador no puede configurarse.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>Ventilador X</b> | Pulse el botón en el modo de refrigeración y secado. Pulse de nuevo el botón para desactivar la función. Cuando el ventilador X esté encendido, el sistema de aire acondicionado se apagará, el ventilador continuará funcionando a baja velocidad para eliminar el resto de humedad del conducto de extracción. Pulse de nuevo el botón para detener el ventilador X. El ventilador normal también se detendrá.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>Modo noche</b>   | Pulse el botón para activar el modo noche. La función noche no funciona con los modos ventilación, automático y secado.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>Temporizador</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pulse este botón con el aparato encendido para acceder al temporizador. Los símbolos T-OFF y H parpadean en el display. Pulse el botón +/- para ajustar el temporizador. Cada vez que pulse el botón el tiempo aumenta o disminuye en intervalos de 0,5 horas. Mantenga los botones pulsados para ajustar el tiempo más rápidamente. Suelte el botón cuando haya seleccionado el tiempo deseado. Pulse de nuevo el botón del temporizador para aceptar la configuración. Los símbolos T-OFF y H dejan de parpadear.</li> <li>• Pulse este botón con el aparato apagado para acceder al temporizador. Los símbolos T-ON y H parpadean en el display. Pulse el botón +/- para ajustar el temporizador. Cada vez que pulse el botón el tiempo aumenta o disminuye en intervalos de 0,5 horas. Mantenga los botones pulsados para ajustar el tiempo más rápidamente. Suelte el botón cuando haya seleccionado el tiempo deseado. Pulse de nuevo el botón del temporizador para aceptar la configuración. Los símbolos T-ON y H dejan de parpadear.</li> <li>• Para detener el temporizador, pulse una vez el botón para mostrar el tiempo restante. Vuelva a pulsar en los siguientes cinco segundos el botón para desactivar el temporizador.</li> </ul> |

## Funcionamiento de las combinaciones de botones

### Seguro para niños

Pulse simultáneamente los botones + y - para activar o desactivar la protección para niños. Cuando la protección esté activada, aparecerá una flecha junto con el símbolo de protección para niños (LOCK) en el display del mando a distancia. Durante esta función, todos los botones del mando a distancia están bloqueados.

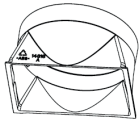
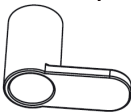
### Modificar la unidad de temperatura:

Con el aparato apagado, pulse simultáneamente el botón - y MODE para elegir entre °C y °F.



# Instalación

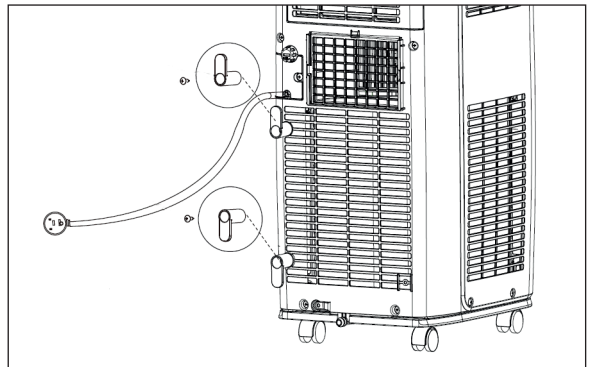
## Componentes

|                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
|  |  |  |  |  |
| Junta A                                                                           | Junta B                                                                           | Junta C                                                                           | Conducto de extracción                                                            | Adaptador (1)                                                                      |
|  |  |  |  |  |
| Soporte del cable                                                                 | Tornillo (3)                                                                      | Soporte del conducto                                                              | Tapón                                                                             | Aro del conducto                                                                   |
|  |  |  |  |                                                                                    |
| Manguera de desagüe                                                               | Mando a distancia                                                                 | Pilas (AAA 1.5V)                                                                  | Manual                                                                            |                                                                                    |

Necesitará además: un destornillador de estrella, un destornillador plano, una sierra, una cinta métrica, unas tijeras y un lápiz.

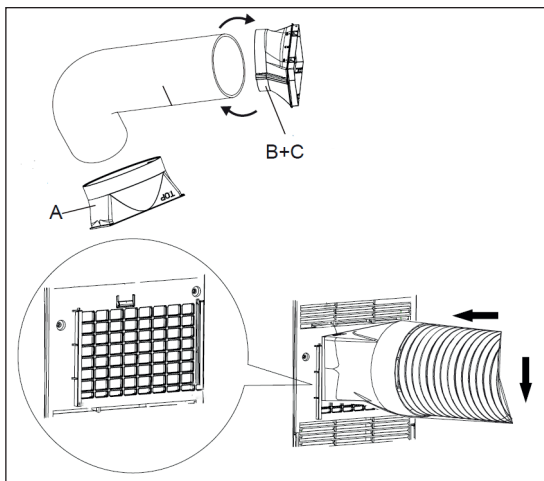
### Cómo instalar el soporte del cable

- Monte el soporte del cable con dos tornillos en la parte trasera del aparato. Asegúrese de que los ganchos superiores se orientan hacia arriba y los inferiores hacia abajo.
- Enrolle el cable de alimentación en el soporte.

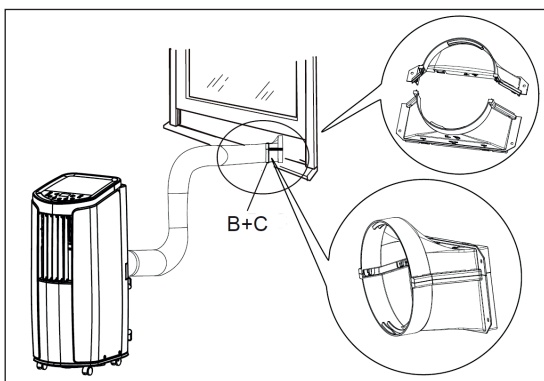


### Instalación del conducto de extracción

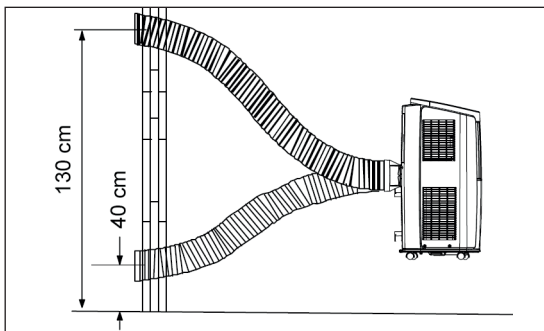
1. Enrosque las juntas A y B en el conducto de extracción en el sentido de las agujas del reloj.
2. Encaje la junta A del conducto de extracción (con el lado señalado con TOP orientado hacia arriba) en el soporte hasta que se fije.



3. Oriente las juntas B y C entre sí y fije ambas piezas.
4. Para que el aparato pueda trabajar de manera eficiente, el conducto de extracción debe tener la menor longitud posible y colocarse sin dobleces.



5. Fije el conducto de extracción siguiendo la ilustración de la derecha. El conducto debe dirigirse a una pared a una altura entre 40 y 130 cm. Asegúrese de que el conducto no se dobla.
6. Para desmontar el conducto, siga los pasos a la inversa.



## Puesta en marcha y manejo

1. Cuando haya conectado el enchufe, pulse ON/OFF en el mando a distancia para encender el aparato.
2. Pulse el botón MODE para seleccionar uno de los siguientes modos: refrigeración, secado, ventilador.
3. Pulse los botones +/- para ajustar la temperatura deseada (en el modo auto no puede configurarse).
4. Pulse el botón FAN para regular la velocidad del ventilador: auto, baja, media, alta.

### Introducir/sustituir pilas del mando a distancia

Pulse la parte trasera del mando a distancia para retirar la tapa del compartimento de las pilas. Coloque dos pilas AAA teniendo en cuenta la polaridad indicada. Vuelva a colocar la tapa en el compartimento.

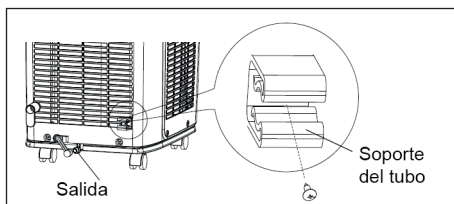
### Indicaciones de uso del mando a distancia

- Oriente el mando a distancia al receptor del aparato de aire acondicionado.
- La distancia entre el mando a distancia y el aparato no debe superar los 8 metros. Asegúrese de que no existen objetos entre ambos elementos.
- Si en la estancia se encuentra una lámpara fluorescente o un teléfono móvil, pueden producirse interferencias en la señal. En ese caso, acerque el mando al aparato.
- Sustituya las pilas por otras del mismo tipo.
- Si no utiliza el mando a distancia durante un periodo de tiempo prolongado, retire las pilas.
- Si el display del mando a distancia pierde nitidez, sustituya las pilas.

### Realizar desagüe manual

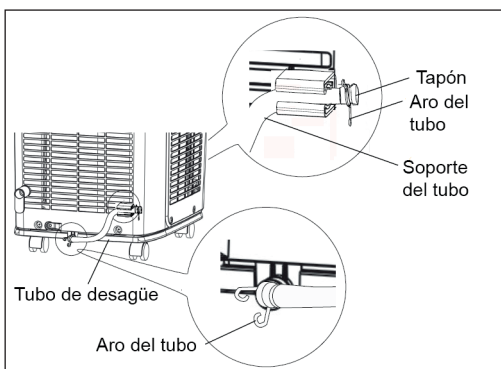
Si utiliza un desagüe permanente, monte el tubo de desagüe antes de su uso para evitar que la falta de agua afecte el rendimiento del aparato.

Para ello, retire el tapón de goma de la salida situada en la parte trasera del aparato. Fije el tubo con un tornillo en la placa trasera (consulte ilustración).



Desplace el conducto de desagüe en la salida de agua del aparato, atornillelo y fíjelo con el aro del tubo.

Encaje el tapón en el otro extremo del conducto de desagüe, fíjelo con el aro y agárrelo al soporte del tubo.



### Cómo funciona el desagüe manual

En los modos refrigeración o secado, el agua condensada se acumulará en el aparato. Cuando el condensador alcance temperaturas elevadas, la mayor parte del agua se evaporará. Normalmente, se acumula poca cantidad de agua dentro del aparato, por lo que deberá vaciarla con poca frecuencia. Cuando el depósito de agua condensada esté lleno, se emitirán 8 pitidos de aviso y el display mostrará H8 para indicarle que debe vaciar el agua. Siga estos pasos:

- Mueva el aparato a un desagüe. No lo incline durante el transporte e intente mantenerlo lo más recto posible.
- Coja el tubo de desagüe del soporte, encájelo en la salida de agua y quite el tapón.
- Cuando se haya drenado toda el agua, vuelva a colocar el tapón en la manguera y fíjela de nuevo en el soporte.
- Cuando se haya vaciado toda el agua, el aparato se detendrá durante tres minutos antes de reanudarse.

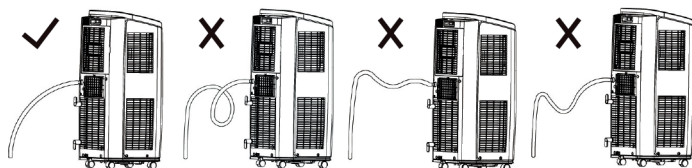
### Desagüe permanente por el desagüe central

El agua puede drenarse automáticamente a través del desagüe central. El tubo que necesita para ello está incluido en el envío. Cómo realizar el drenaje:

|                                                                                                              |                                                                                                         |                                   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
|                                                                                                              |                                                                                                         |                                   |
| <p>Quite la tapa desenroscándola en el sentido de las agujas del reloj y a continuación retire el tapón.</p> | <p>Atornille el adaptador (incluido en el envío) a la salida en el sentido de las agujas del reloj.</p> | <p>Fije el tubo al adaptador.</p> |

## Indicación importante para el desagüe permanente

Si utiliza el desagüe central para drenar el agua de manera permanente, coloque el aparato en una superficie plana. Asegúrese de que el tubo de desagüe no está obstruido y está orientado hacia abajo. Si el aparato se coloca en una superficie irregular o el tubo está doblado, puede ocurrir que se acumule demasiada agua en la carcasa y el aparato se apague. En ese caso, vacíe el agua que ha rebozado y asegúrese de que el tubo está correctamente instalado.



## Limpieza y cuidado

Antes de limpiar el aparato, apáguelo y desconecte el enchufe de la toma de corriente. De lo contrario, puede producirse una descarga eléctrica. No limpie el aparato con agua ni utilice productos inflamables, como disolventes o gasolina. Podrían averiar el aparato.

### Limpieza de la carcasa y de la rejilla del ventilador

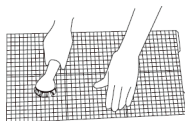
Si la carcasa tiene polvo acumulado, retírelo con un paño suave. Si la carcasa presenta un grado alto de suciedad, utilice además un poco de limpiador neutro. Limpie la rejilla con un cepillo blanco.

### Limpieza del filtro

1. Retire el filtro:



2. Utilice agua o un limpiador para limpiar el filtro. Si este está muy sucio, límpielo con agua tibia y jabón, frote con un cepillo y póngalo a secar a la sombra.



3. Cuando el filtro se haya secado completamente, colóquelo en su lugar correspondiente.

### IMPORTANTE:

Limpie el filtro cada tres meses. Si el entorno tiene demasiado polvo, deberá limpiarlo con más frecuencia. No seque el filtro con fuego ni con un secador para evitar que se deforme o que entre en combustión.

## Limpieza del conducto de extracción

Retire el conducto del aparato, límpielo y deje que se seque. A continuación, vuelva a colocarlo.

## Antes de poner en marcha el aparato al comienzo de la época de uso

- Compruebe si las salidas y entradas de aire están libres de obstáculos.
- Compruebe si el cable de alimentación y el enchufe no presentan daños.
- Compruebe que el filtro esté limpio.
- Compruebe que las pilas estén dentro del mando a distancia.
- Compruebe que todas las conexiones y el conducto de extracción de aire están correctamente instalados.
- Compruebe que el conducto de extracción de aire no presenta daños.

## Al finalizar la estación de uso

- Desconecte el enchufe de la toma de corriente.
- Limpie el filtro y la carcasa.
- Retire el polvo y el resto de suciedad.
- Vacíe el agua acumulada y deje que el aparato se seque.

## Almacenamiento prolongado

Si no utiliza el aparato durante un periodo de tiempo prolongado, asegúrese de que no hay agua condensada acumulada dentro del aparato. Desconecte el enchufe y limpie el aparato.

# Detección y resolución de problemas

| Problema                                        | Posible causa                                                           | Solución                                               |
|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| El aparato no funciona                          | El enchufe no está conectado.                                           | Enchufe el aparato a la toma de corriente.             |
|                                                 | El aparato se ha encendido muy rápido después de apagarlo.              | Espere tres minutos para volver a encender el aparato. |
| Refrigeración deficiente                        | El filtro de aire está sucio.                                           | Limpie el filtro.                                      |
|                                                 | La temperatura seleccionada es demasiado alta.                          | Ajuste la temperatura.                                 |
|                                                 | Las ventanas o la puerta están abiertas.                                | Cierre las puertas y ventanas.                         |
| La señal del mando a distancia no se transmite. | El mando a distancia y el receptor se encuentran a demasiada distancia. | Reduzca la distancia entre el aparato y el mando.      |
|                                                 | Obstáculos entre el aparato y el mando.                                 | Elimine los obstáculos.                                |
|                                                 | El mando a distancia tiene señal débil.                                 | Sustituya las pilas.                                   |
|                                                 | Lámpara fluorescente en la estancia.                                    | Acérquese más al aparato o apague la lámpara.          |

| Problema                                  | Posible causa                                                            | Solución                                                                   |
|-------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| El aparato no genera corriente de aire    | La salida o entrada de aire están bloqueadas.                            | Retire los obstáculos.                                                     |
| La temperatura no puede ajustarse.        | El aparato tiene el modo auto activado.                                  | En este modo no puede ajustarse la temperatura.                            |
|                                           | La temperatura deseada se encuentra por debajo de los rangos ajustables. | El rango de temperatura programable se sitúa entre 16 °C y 30 °C.          |
| Sonidos fuertes durante el funcionamiento | Interferencias provocadas por la radio, tormenta, etc.                   | Desconecte el enchufe, vuelva a conectarlo y encienda de nuevo el aparato. |

### Códigos de error

|    |                                                                       |                                                                                                                                                                                                                 |
|----|-----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| H8 | El agua ha de drenarse.                                               | Drene el agua y vuelva a encender el aparato. Si el código de error continúa apareciendo, contacte con un servicio técnico.                                                                                     |
| F1 | El sensor para la temperatura ambiente no funciona.                   | Contacte con un servicio técnico.                                                                                                                                                                               |
| F2 | El sensor de temperatura del evaporador no funciona.                  | Contacte con un servicio técnico.                                                                                                                                                                               |
| F0 | Fuga del líquido refrigerante o bloqueo del sistema.                  | Apague el aparato y déjelo apagado durante 30 minutos. Si el código de error todavía persiste, contacte con un servicio técnico.                                                                                |
| H3 | La protección de sobrecarga del compresor apaga el aparato.           | Compruebe si la temperatura ambiente es demasiado alta o si el aire contiene demasiada humedad. Si la temperatura es demasiado alta, apague el aparato y espere a que esta haya descendido por debajo de 35 °C. |
| E8 | El aparato está sobrecargado.                                         | Compruebe si el pulverizador o el compresor están obstruidos por algún objeto. En caso afirmativo, retire dicho objeto. Si el código de error todavía persiste, contacte con un servicio técnico.               |
| F4 | Cortocircuito del sensor de temperatura para la temperatura exterior. | Contacte con un servicio técnico.                                                                                                                                                                               |

### IMPORTANTE

Si ocurre alguna de las siguientes situaciones, apague el aparato inmediatamente, desconecte el enchufe y contacte con el fabricante o con un servicio técnico:

- Cable de alimentación dañado.
- Sonidos atípicos
- Olor extraño
- Fuga de agua

## Indicaciones para la retirada del aparato



Si el aparato lleva adherida la ilustración de la izquierda (el contenedor de basura tachado) entonces rige la normativa europea, directiva 2002/96/CE. Este producto no debe arrojarse a un contenedor de basura común. Infórmese sobre las leyes territoriales que regulan la recogida separada de aparatos eléctricos y electrónicos. Respete las leyes territoriales y no arroje aparatos viejos al cubo de la basura doméstica. Una retirada de aparatos conforme a las leyes contribuye a proteger el medio ambiente y a las personas a su alrededor frente a posibles consecuencias perjudiciales para la salud. El reciclaje ayuda a reducir el consumo de materias primas.

El producto contiene pilas sujetas a la Directiva Europea 2006/66/CE, según la cual estas no pueden depositarse en los contenedores destinados a la basura común. Compruebe la normativa de su país con respecto al reciclaje de las pilas usadas. Una gestión adecuada de estos residuos previene consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud de las personas.

## Declaración de conformidad

**Fabricante:** Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlín (Alemania).



Este producto cumple con las siguientes directivas europeas:

2004/108/CE (EMC)

2011/65/UE (refundición RoHS 2)

2006/95/CE (baja tensión)

2012/206/UE (ErP)



Chère cliente, cher client,

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Veuillez lire attentivement et respecter les instructions de ce mode d'emploi afin d'éviter d'éventuels dommages. Nous ne saurions être tenus pour responsables des dommages dus au non-respect des consignes et à la mauvaise utilisation de l'appareil.

## Sommaire

Fiche technique 41  
Consignes de sécurité 41  
Aperçu de l'appareil 42  
Touches de fonction 43  
Installation 46  
Mise en marche et utilisation 48  
Nettoyage et entretien 49  
Identification et résolution des problèmes 51  
Information sur le recyclage 53  
Déclaration de conformité 53

## Fiche technique

|                         |                                        |
|-------------------------|----------------------------------------|
| Numéro d'article        | 10029702, 10029703, 10029704, 10029705 |
| Alimentation électrique | 220-240 V ~ 50-60 Hz                   |

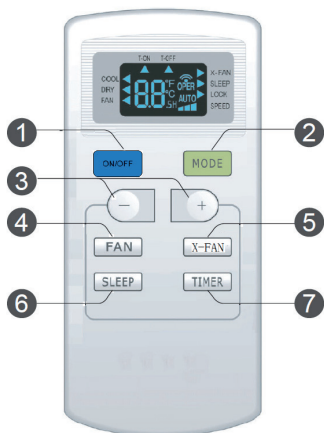
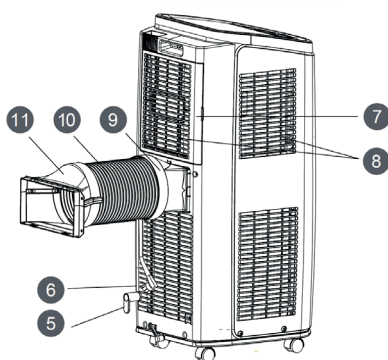
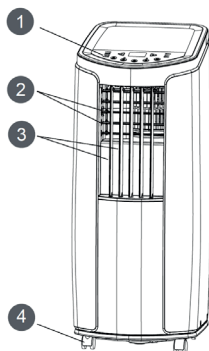
## Consignes de sécurité

- Utiliser cet appareil uniquement dans des pièces dont la température est comprise entre 16 °C et 35 °C.
- Utiliser l'appareil uniquement en intérieur. S'assurer que la prise électrique est accessible à tout moment.
- Utiliser l'appareil uniquement à des fins domestiques et non commerciales.
- Ménager un espace d'au minimum 30 cm tout autour de l'appareil afin que l'air puisse circuler convenablement.
- Ne pas utiliser l'appareil dans des pièces humides.
- Ne pas obstruer la sortie et l'entrée d'air.
- Fermer la fenêtre pendant le fonctionnement de l'appareil afin que l'appareil puisse fonctionner efficacement.
- Installer l'appareil sur une surface douce et plate pour éviter les bruits et les vibrations.
- L'appareil est équipé de roulettes. Veiller à ce que l'appareil puisse être déplacé sans entrave.
- Retourner l'appareil. Si des bruits inhabituels se font entendre, débrancher la fiche d'alimentation et faire réviser l'appareil par une entreprise spécialisée.
- Ne pas exposer l'appareil à la lumière directe du soleil.
- Les enfants de plus de 8 ans ainsi que les personnes dont les capacités physiques et mentales sont réduites doivent utiliser l'appareil uniquement après avoir été entièrement sensibilisés aux consignes de sécurité et aux fonctions de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. S'assurer que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
- L'appareil doit être branché uniquement à une prise électrique supportant la tension de l'appareil.
- Éteindre et débrancher l'appareil avant de le nettoyer.
- Veiller à ne poser aucun objet lourd sur le cordon d'alimentation.
- Ne pas tirer sur le cordon d'alimentation pour débrancher la fiche ou déplacer l'appareil.

- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, une entreprise spécialisée habilitée ou une personne présentant une qualification analogue.
- Si la fiche d'alimentation est endommagée, elle doit être remplacée par le fabricant, une entreprise spécialisée habilitée ou une personne présentant une qualification analogue.
- Si l'appareil dégage une odeur de brûlé, débrancher immédiatement la fiche d'alimentation de la prise et contacter le fabricant.
- Éteindre l'appareil après utilisation et le débrancher.
- Veiller à ce que l'eau ne gicle pas de l'appareil pour éviter tout court-circuit ou tout endommagement de l'appareil.
- En cas d'utilisation d'un tuyau d'écoulement de l'eau, ne pas utiliser l'appareil par une température ambiante inférieure à 0 °C. Sinon, l'appareil pourrait fuir.
- Tenir l'appareil à l'écart des sources de chaleur, du feu, de même que des substances facilement inflammables et explosives.
- Les enfants peuvent utiliser l'appareil uniquement s'ils sont sous surveillance.
- Veiller à ce que les enfants ne grimpent pas dans l'appareil.
- Ne pas faire sécher de tissus qui s'égouttent au-dessus de l'appareil.
- Ne pas essayer de réparer l'appareil soi-même.
- Ne pas introduire d'objet dans les ouvertures d'aération.

## Aperçu de l'appareil

- 1 Panneau de commande
- 2 Lamelles de ventilation
- 3 Lamelles d'oscillation
- 4 Roulettes
- 5 Crochet pour câble
- 6 Fiche et cordon d'alimentation
- 7 Fentes d'aération
- 8 Entrée d'air
- 9 Raccord A
- 10 Tuyau d'évacuation d'air
- 11 Raccords B et C

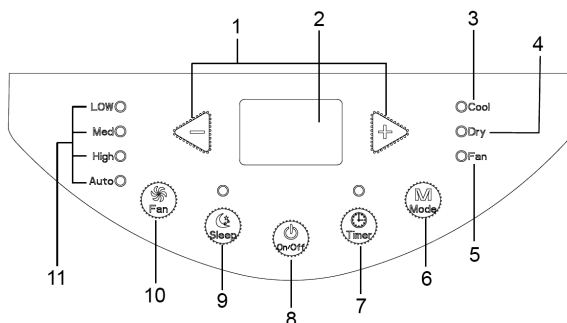


### Télécommande

- 1 Touche marche/arrêt
- 2 Mode
- 3 Touche +/-
- 4 Ventilateur
- 5 Ventilateur X
- 6 Mode sommeil
- 7 Minuteur

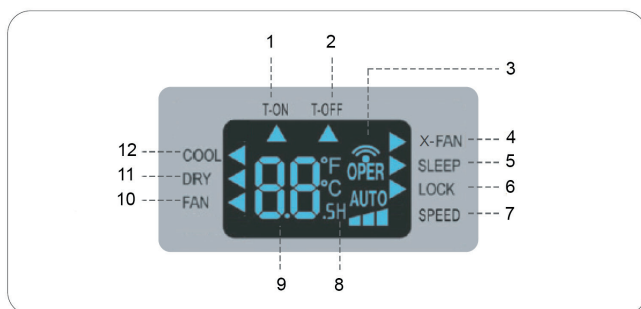
## Panneau de commande

- 1 Touche +/-
- 2 Affichage de la température
- 3 Voyant de rafraîchissement
- 4 Voyant de déshumidification
- 5 Voyant de ventilation
- 6 Mode
- 7 Minuteur
- 8 Touche marche/arrêt
- 9 Mode sommeil
- 10 Ventilateur
- 11 Vitesse du ventilateur



## Affichages (télécommande)

- 1 Minuteur activé
- 2 Minuteur désactivé
- 3 Transmission du signal
- 4 Ventilateur X
- 5 Mode sommeil
- 6 Verrouillage
- 7 Vitesse du ventilateur
- 8 Temps paramétré
- 9 Température paramétrée
- 10 Ventilation en cours
- 11 Déshumidification en cours
- 12 Rafraîchissement en cours



# Fonctions des touches

## Fonctions des touches du panneau de commande

Une fois branché, l'appareil produit un son. Il est ensuite possible de commander l'appareil au moyen des touches du panneau de commande. Lorsque l'appareil est allumé, un son est produit après chaque pression de touche. Le voyant lumineux correspondant s'allume simultanément sur l'affichage. Aucun affichage n'apparaît sur l'écran si l'appareil est éteint. La température paramétrée s'affiche en mode rafraîchissement, mais pas dans les autres modes.

|                     |                                                                                                                                                                                                                                                  |
|---------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Touche marche/arrêt | Appuyer sur cette touche pour allumer ou éteindre l'appareil.                                                                                                                                                                                    |
| Touche +/-          | Appuyer sur cette touche en mode rafraîchissement pour ajuster la température par paliers de 1 °C. La température de fonctionnement est comprise entre 16 °C et 30 °C. Cette touche est inactive en mode auto, déshumidification ou ventilation. |

|                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|---------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Mode</b>         | <p>Appuyer sur cette touche pour sélectionner le mode selon l'ordre suivant : rafraîchissement &gt; déshumidification &gt; ventilation.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Rafraîchissement</b> : le voyant de rafraîchissement s'allume dans ce mode. La température paramétrée apparaît sur l'affichage. Les températures paramétrables sont comprises entre 16 °C et 32 °C.</li> <li>• <b>Déshumidification</b> : le voyant de déshumidification s'allume dans ce mode. L'affichage n'indique aucune température.</li> <li>• <b>Ventilation</b> : seul le ventilateur fonctionne dans ce mode. Le voyant de ventilation s'allume. L'affichage n'indique aucune température.</li> </ul> |
| <b>Ventilateur</b>  | Appuyer sur cette touche pour sélectionner la vitesse selon l'ordre suivant : faible > intermédiaire > élevée > auto > faible.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>Minuteur</b>     | Appuyer sur cette touche pour activer le minuteur. Puis appuyer sur la touche +/- pour régler le minuteur. Chaque pression de touche modifie le temps de 0,5 heure, jusqu'à 10 heures. Ensuite, la valeur est modifiée par paliers de 1 heure à chaque pression de touche. Une fois la valeur souhaitée sélectionnée, attendre 5 secondes jusqu'à ce que l'affichage prenne en compte automatiquement le nouveau temps. Une fois que le minuteur est activé, le voyant du minuteur s'allume sur l'affichage. Pour désactiver le minuteur, appuyer de nouveau sur la touche du minuteur en mode minuteur.                                                                                               |
| <b>Mode sommeil</b> | Appuyer sur cette touche pour activer le mode sommeil. Si l'appareil se trouve en mode rafraîchissement, la température augmente de 1 °C en l'espace d'une heure à partir du moment où le mode sommeil est activé. Après 2 heures, la température augmente de 2 °C supplémentaires et reste ensuite à ce niveau. La fonction sommeil ne fonctionne pas en mode ventilation, auto ou déshumidification.                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |

### Fonctions des touches de la télécommande

Une fois branché, l'appareil émet un son. Il est ensuite possible d'utiliser la télécommande. Lorsque l'appareil est branché et que l'utilisateur appuie sur une quelconque touche de la télécommande, le symbole de la transmission du signal s'affiche et un signal sonore est émis. Le signal sonore signifie que le signal a été transmis à l'appareil.

Lorsque l'appareil est éteint, la température et le temps paramétrés apparaissent sur l'affichage de la télécommande. Si un minuteur d'extinction ou de démarrage automatique a été programmé, l'icône correspondante apparaît sur l'affichage. En mode marche, les icônes des paramètres sélectionnés apparaissent sur l'affichage.

|                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|----------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Touche marche/arrêt</b> | Appuyer sur cette touche pour allumer ou éteindre l'appareil.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>Mode</b>                | <p>Appuyer sur cette touche pour sélectionner le mode selon l'ordre suivant : rafraîchissement &gt; déshumidification &gt; ventilation.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Rafraîchissement</b> : appuyer sur la touche +/- après sélection du mode rafraîchissement pour régler la température. Sélectionner ensuite la vitesse du ventilateur.</li> <li>• <b>Déshumidification</b> : lors de la sélection du mode déshumidification, le ventilateur fonctionne à vitesse intermédiaire. Ce mode ne permet pas d'ajuster la vitesse du ventilateur.</li> <li>• <b>Ventilation</b> : dans ce mode, seul le ventilateur fonctionne. Appuyer sur la touche FAN pour ajuster la vitesse du ventilateur.</li> </ul> |

|                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Touche +/-</b>    | <ul style="list-style-type: none"> <li>Appuyer sur cette touche en mode rafraîchissement pour ajuster la température par paliers de 1 °C. Rester appuyer sur la touche pendant 2 secondes pour ajuster plus rapidement la température. Relâcher la touche lorsque la température souhaitée est atteinte.</li> <li>Pour régler le minuteur, appuyer sur +/- pour modifier le temps.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>Ventilateur</b>   | Appuyer sur cette touche pour sélectionner la vitesse selon l'ordre suivant : auto, faible, intermédiaire, élevée. Lorsque le mode « auto » est sélectionné, la vitesse du ventilateur s'ajuste à la température ambiante. En mode déshumidification, il n'est pas possible de régler la vitesse du ventilateur.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>Ventilateur X</b> | Appuyer sur la touche en mode rafraîchissement et déshumidification. Appuyer de nouveau sur cette touche pour désactiver la fonction. À partir du moment où le ventilateur X est allumé, la climatisation est désactivée, le ventilateur continue de fonctionner à faible vitesse pour évacuer le reste d'humidité du tuyau d'écoulement de l'air. Appuyer de nouveau sur cette touche pour arrêter le ventilateur X. Le ventilateur normal s'arrête également.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>Mode sommeil</b>  | Appuyer sur cette touche pour activer le mode sommeil. La fonction sommeil ne fonctionne pas en mode ventilation, auto ou déshumidification.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>Minuteur</b>      | <ul style="list-style-type: none"> <li>Appuyer sur cette touche, appareil allumé, pour accéder aux fonctions du minuteur. Les icônes T-OFF et H-Symbol clignotent sur l'affichage. Appuyer alors sur les touches +/- pour régler le minuteur. Chaque pression sur la touche permet de modifier le temps de 0,5 heure. Rester appuyer sur la touche pour régler plus rapidement le temps. Relâcher la touche lorsque le temps correct est atteint. Appuyer de nouveau sur la touche du minuteur pour confirmer le réglage. Les icônes T-OFF et H-Symbol s'arrêtent de clignoter.</li> <li>Appuyer sur cette touche, appareil éteint, pour accéder aux fonctions du minuteur. Les icônes T-OFF et H-Symbol clignotent sur l'affichage. Appuyer alors sur les touches +/- pour régler le minuteur. Chaque pression sur la touche permet de modifier le temps de 0,5 heure. Rester appuyer sur la touche pour régler plus rapidement le temps. Relâcher la touche lorsque le temps correct est atteint. Appuyer de nouveau sur la touche du minuteur pour confirmer le réglage. Les icônes T-OFF et H-Symbol s'arrêtent de clignoter.</li> <li>Pour désactiver le minuteur, appuyer une fois sur la touche du minuteur pour afficher le temps restant. Au cours des 5 secondes suivantes, appuyer sur la touche du minuteur pour désactiver le minuteur.</li> </ul> |

## Fonction des combinaisons de touches

### Sécurité enfant :

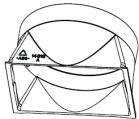
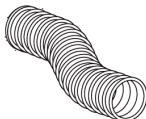
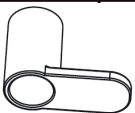
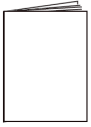
Appuyer simultanément sur les touches + et - pour activer ou désactiver la sécurité enfant. À partir du moment où la sécurité enfant est activée, la flèche située près du symbole de sécurité enfant (LOCK) apparaît sur l'affichage de la télécommande. Lorsque la sécurité enfant est activée, toutes les touches de la télécommande sont verrouillées.

### Modifier les paramètres de température :

Lorsque l'appareil est éteint, appuyer simultanément sur les touches - et MODE pour basculer entre un affichage de la température en °C et °F.

# Installation

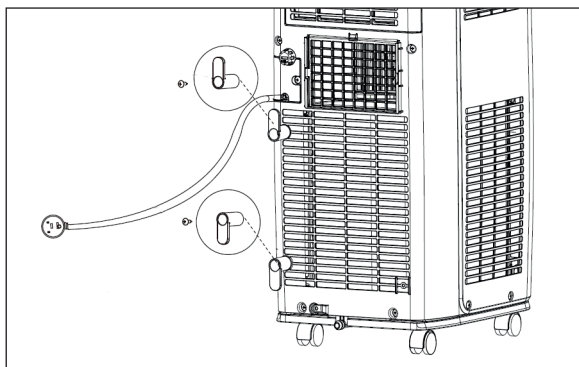
## Accessoires

|                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
|  |  |  |  |  |
| Raccord A                                                                         | Raccord B                                                                         | Raccord C                                                                         | Tuyau d'évacuation d'air                                                          | Adaptateur (1)                                                                     |
|  |  |  |  |  |
| Crochet pour câble                                                                | Vis (3)                                                                           | Clip de tuyau                                                                     | Bouchon                                                                           | Collier de tuyau                                                                   |
|  |  |  |  |                                                                                    |
| Tuyau de drainage                                                                 | Télécommande                                                                      | Piles (AAA 1.5V)                                                                  | Mode d'emploi                                                                     |                                                                                    |

Voici le matériel supplémentaire requis : un tournevis cruciforme, un tournevis droit, une scie, un mètre, des ciseaux et un crayon.

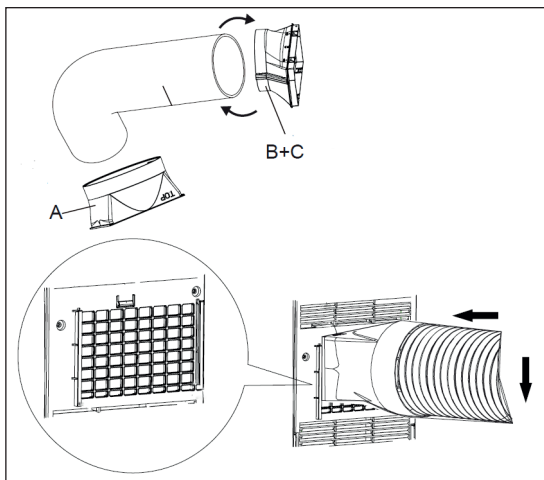
### Installation des crochets pour câble

- Fixer les crochets pour câble avec 2 vis à l'arrière de l'appareil. Veiller à ce que le crochet du haut soit tourné vers le haut, le crochet du bas vers le bas.
- Enrouler le cordon d'alimentation autour des crochets pour câble.

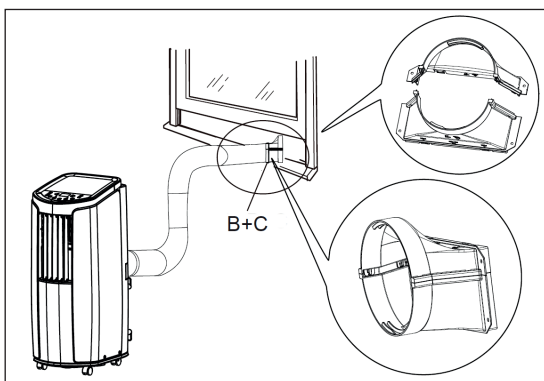


### Installation du tuyau d'évacuation d'air

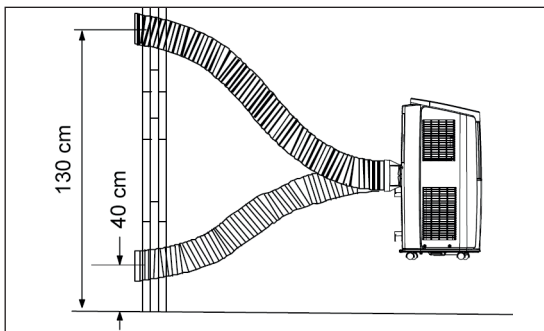
1. Visser les raccords A et B au tuyau d'évacuation d'air en les tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
2. Faire glisser le raccord A du tuyau (le côté où l'inscription TOP est visible doit être dirigé vers le haut) dans son support jusqu'à entendre un clic d'enclenchement.



3. Superposer les raccords B et C et les fixer ensemble.
4. Pour que l'appareil fonctionne de manière optimale, le tuyau d'évacuation d'air doit être le plus court et plat possible, en évitant les coudes et les torsions trop importantes.



5. Installer le tuyau d'évacuation d'air conformément à l'illustration ci-contre. Le tuyau doit passer à une hauteur du mur comprise entre 40 cm et 130 cm. Veiller à ne pas tordre démesurément le tuyau.
6. Pour démonter le tuyau, suivre les étapes inverses.



## Mise en marche et utilisation

1. Après avoir branché l'appareil, appuyer sur la touche ON/OFF de la télécommande pour démarrer l'appareil.
2. Appuyer sur la touche MODE pour sélectionner les modes suivants : rafraîchissement, déshumidification, ventilation.
3. Appuyer sur la touche +/- pour régler la température souhaitée (il n'est pas possible de régler la température en mode auto).
4. Appuyer sur la touche FAN pour régler la vitesse du ventilateur : auto, faible, intermédiaire, élevée.

### Introduire/remplacer les piles de la télécommande

À l'arrière de la télécommande, appuyer sur le crochet du compartiment des piles et retirer le couvercle. Introduire deux piles AAA et veiller à ce que les piles soient dans le bon sens. Replacer le couvercle sur le compartiment des piles jusqu'à ce qu'il s'encliquète.

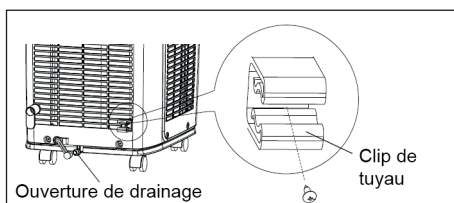
### Consignes d'utilisation de la télécommande

- Toujours pointer la télécommande en direction du capteur du climatiseur.
- La distance entre la télécommande et le climatiseur ne doit pas excéder 8 mètres. Veiller à ce qu'aucun obstacle ne se trouve entre la télécommande et l'appareil.
- La présence d'une lampe fluorescente ou d'un téléphone portable dans la pièce peut provoquer une perturbation du signal. Dans ce cas, approcher la télécommande de l'appareil.
- Remplacer les piles uniquement par des piles de même type.
- En cas d'inutilisation prolongée des piles, retirer les piles.
- Si l'affichage de la télécommande devient flou, remplacer les piles.

### Préparer le drainage manuel

Pour procéder au drainage continu depuis l'ouverture de drainage de l'eau, installer le tuyau de drainage pour éviter qu'un mauvais drainage n'affecte les performances de l'appareil.

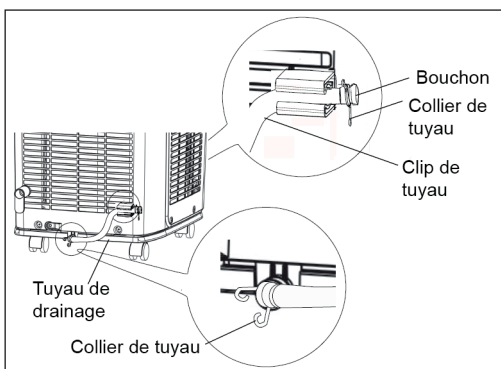
Retirer le bouchon en caoutchouc de l'ouverture de drainage située à l'arrière de l'appareil. Fixer le clip de fixation du tuyau à la plaque arrière (cf. illustration) à l'aide d'une vis.





Introduire le tuyau de drainage dans l'ouverture de drainage de l'appareil, le visser et le fixer à l'aide du collier.

Introduire le bouchon à l'autre extrémité du tuyau, le fixer avec le collier de serrage et l'attacher au clip.



### Comment procéder au drainage manuel

En mode rafraîchissement et déshumidification, de l'eau condensée s'accumule dans l'appareil. Lorsque le condensateur est très chaud, la majeure partie de l'eau s'évapore. En général, peu d'eau s'accumule dans l'appareil, c'est pourquoi le drainage ne doit être effectué que rarement. Lorsque le réservoir d'eau condensée est plein, 8 signaux sonores retentissent et l'indication H8 apparaît sur l'affichage pour prévenir de la nécessité de vider l'eau. Procéder comme suit :

- Déplacer l'appareil vers une sortie d'eau. Ne pas l'incliner pendant son déplacement, mais essayer de le maintenir d'aplomb.
- Détacher le tuyau de drainage de son support, l'introduire dans l'ouverture de drainage et enlever le bouchon.
- Une fois le drainage effectué, replacer le bouchon dans le tuyau et refixer celui-ci à son support.
- Une fois la vidange d'eau effectuée, l'appareil se met en pause pendant 3 minutes avant de fonctionner de nouveau.

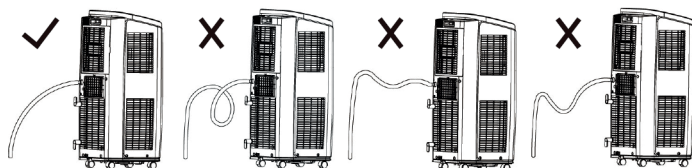
### Drainage continu par l'évacuation centrale

L'eau peut être drainée automatiquement par l'évacuation centrale. Le tuyau nécessaire à cet effet n'est pas fourni à la livraison. Voici comment installer le tuyau :

|                                                                                                                     |                                                                                                                               |                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
|                                                                                                                     |                                                                                                                               |                                       |
| <p>Retirer le capuchon en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Puis retirer le bouchon.</p> | <p>Visser l'adaptateur (fourni dans l'emballage) dans l'évacuation en le vissant dans le sens des aiguilles d'une montre.</p> | <p>Fixer le tuyau à l'adaptateur.</p> |

### Remarque importante sur le drainage continu

En cas de drainage continu via l'évacuation centrale, placer l'appareil sur une surface plane. S'assurer que rien ne bloque le tuyau de drainage et qu'il est dirigé vers le bas. Si l'appareil est instable ou que le tuyau est mal disposé, il est possible qu'un excédent d'eau s'accumule dans l'appareil, le forçant ainsi à s'éteindre. Si tel est le cas, vider l'excédent d'eau et s'assurer que le tuyau est bien installé.



## Nettoyage et entretien

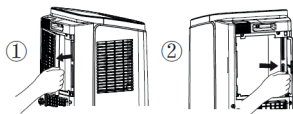
Éteindre et débrancher l'appareil avant de le nettoyer pour éviter tout risque d'électrocution. Ne pas laver l'appareil à l'eau et ne pas utiliser de solvant inflammable, de diluant ou d'essence, pour ne pas endommager l'appareil.

### Nettoyage de l'appareil et de la grille d'aération

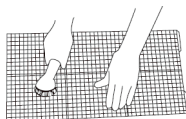
Si la carcasse de l'appareil est poussiéreuse, essuyer la poussière avec une éponge douce. Si l'appareil est très poussiéreux, utiliser un peu de liquide vaisselle ou un produit nettoyant neutre. Nettoyer la grille avec une brosse douce.

### Nettoyage du filtre

1. Retirer le filtre :



2. Utiliser de l'eau ou un produit nettoyant pour nettoyer le filtre. Si le filtre est très sale, le faire tremper dans de l'eau savonneuse, le nettoyer avec une brosse et le laisser sécher à l'ombre.



3. Une fois que le filtre est entièrement sec, le remettre en place.

### IMPORTANT :

Nettoyer le filtre tous les trois mois environ. Si l'environnement immédiat est très poussiéreux, il doit être nettoyé plus fréquemment. Ne pas sécher le filtre avec du feu ou un séchoir, sinon il pourrait prendre feu ou se déformer.

## Nettoyage du tuyau d'évacuation d'air

Retirer le tuyau de l'appareil, le nettoyer et bien le faire sécher. Puis le remettre en place.

## Redémarrage de début de saison

- Vérifier que l'entrée et la sortie d'air ne sont pas bouchées.
- Vérifier que le cordon d'alimentation et la fiche d'alimentation sont intacts.
- Vérifier que le filtre est propre.
- Vérifier que la télécommande contient des piles.
- Vérifier que tous les raccords et que le tuyau d'évacuation d'air sont bien installés.
- Vérifier que le tuyau d'évacuation d'air n'est pas endommagé.

## En fin de saison

- Débrancher la fiche d'alimentation de la prise.
- Nettoyer le filtre et la carcasse de l'appareil.
- Enlever la poussière et la saleté.
- Vider l'excédent d'eau et laisser l'appareil sécher.

## Stockage de longue durée

En cas d'inutilisation prolongée de l'appareil, s'assurer que l'appareil ne contient plus d'eau condensée. Débrancher l'appareil et le nettoyer.

# Identification et résolution des problèmes

| Problème                                         | Cause possible                                                   | Solution                                                       |
|--------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| L'appareil ne fonctionne pas.                    | La fiche n'est pas correctement branchée.                        | Bien enfoncer la fiche d'alimentation dans la prise.           |
|                                                  | L'appareil a été trop rapidement rallumé après avoir été éteint. | Attendre 3 minutes avant de rallumer l'appareil.               |
| Mauvais refroidissement.                         | Le filtre à air est encrassé.                                    | Nettoyer le filtre.                                            |
|                                                  | Le réglage de la température est trop élevé.                     | Ajuster la température.                                        |
|                                                  | La porte et la fenêtre sont ouvertes.                            | Fermer toutes les portes et fenêtres.                          |
| Le signal de la télécommande n'est pas transmis. | La télécommande est trop éloignée du capteur.                    | Réduire la distance qui sépare l'appareil de la télécommande.  |
|                                                  | Obstacles entre l'appareil et la télécommande.                   | Enlever les obstacles.                                         |
|                                                  | La télécommande est trop faible.                                 | Remplacer les piles.                                           |
|                                                  | Présence d'une lampe fluorescente dans la pièce.                 | Rapprocher la télécommande de l'appareil ou éteindre la lampe. |

| Problème                                                | Cause possible                                                                           | Solution                                                            |
|---------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| Un courant d'air s'échappe de l'appareil.               | L'entrée ou la sortie d'air sont bloquées.                                               | Retirer tous les obstacles.                                         |
| Impossible d'ajuster la température.                    | L'appareil fonctionne en mode auto.                                                      | Ce mode ne permet pas d'ajuster la température.                     |
|                                                         | La température souhaitée ne se situe pas dans la plage de température de fonctionnement. | La température de fonctionnement est comprise entre 16 °C et 30 °C. |
| L'appareil est très bruyant pendant son fonctionnement. | Interférences dues à la radio, à l'orage etc.                                            | Débrancher l'appareil, le rebrancher et le remettre en marche.      |

### Message d'erreur

|    |                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                           |
|----|---------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| H8 | Un drainage de l'eau est nécessaire.                                            | Drainer l'eau hors de l'appareil puis remettre l'appareil en marche. Si le message d'erreur ne disparaît pas, faire réviser l'appareil par une entreprise spécialisée.                                                                    |
| F1 | Le capteur de la température ambiante ne fonctionne pas.                        | Faire réviser l'appareil par une entreprise spécialisée.                                                                                                                                                                                  |
| F2 | Le capteur de température du brumisateuse ne fonctionne pas.                    | Faire réviser l'appareil par une entreprise spécialisée.                                                                                                                                                                                  |
| F0 | Le liquide de refroidissement fuit ou le système est bloqué.                    | Éteindre l'appareil et ne pas le rallumer pendant 30 minutes. Si le message d'erreur ne disparaît pas, faire réviser l'appareil par une entreprise spécialisée.                                                                           |
| H3 | La protection du compresseur contre la surcharge force l'appareil à s'éteindre. | Vérifier que la température ambiante n'est pas trop élevée ou que l'air n'est pas trop humide. Si la température est trop élevée, éteindre l'appareil et attendre que la température ambiante devienne inférieure à 35 °C.                |
| E8 | L'appareil est surchargé.                                                       | Vérifier que le brumisateuse ou le compresseur ne sont pas bloqués par un corps étranger. Si tel est le cas, enlever le corps étranger. Si le message d'erreur ne disparaît pas, faire réviser l'appareil par une entreprise spécialisée. |
| F4 | Court-circuit du capteur de la température extérieure                           | Faire réviser l'appareil par une entreprise spécialisée.                                                                                                                                                                                  |

### IMPORTANT

Si un de ces messages d'erreur s'affiche, éteindre immédiatement l'appareil, le débrancher et contacter le fabricant ou une entreprise spécialisée :

- Si le cordon d'alimentation est endommagé.
- Si l'appareil produit des bruits inhabituels.
- Si l'appareil dégage une odeur inhabituelle.
- Si de l'eau fuit.

## Information sur le recyclage



Vous trouverez sur le produit l'image ci-contre (une poubelle sur roues, barrée d'une croix), ce qui indique que le produit se trouve soumis à la directive européenne 2002/96/CE. Renseignez-vous sur les dispositions en vigueur dans votre région concernant la collecte séparée des appareils électriques et électroniques. Respectez-les et ne jetez pas les appareils usagés avec les ordures ménagères. La mise au rebut correcte du produit usagé permet de préserver l'environnement et la santé. Le recyclage des matériaux contribue à la préservation des ressources naturelles.

Ce produit contient des piles qui sont soumises à la directive européenne 2006/66/CE selon laquelle elles ne doivent pas être éliminées avec les ordures ménagères. Renseignez-vous sur les dispositions en vigueur concernant la mise en rebut séparée des piles. La mise en rebut correcte du produit usagé permet de préserver l'environnement et la santé.

## Déclaration de conformité

**Fabricant :** Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.



Ce produit est conforme aux directives européennes suivantes :

2004/108/CE (CEM)

2011/65/UE (RoHS)

2006/95/CE (LVD)

2012/206/UE (ErP)

Gentile cliente,

La ringraziamo per aver acquistato il nostro prodotto. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di seguirle per evitare eventuali danni. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni derivati da una mancata osservazione delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo.

## Indice

|                                    |    |
|------------------------------------|----|
| Dati tecnici                       | 54 |
| Avvertenze di sicurezza            | 54 |
| Descrizione del prodotto           | 55 |
| Tasti funzione                     | 56 |
| Installazione                      | 59 |
| Messa in funzione e utilizzo       | 61 |
| Pulizia e manutenzione             | 63 |
| Ricerca e risoluzione dei problemi | 64 |
| Smaltimento                        | 66 |
| Dichiarazione di conformità        | 66 |

## Dati tecnici

|                 |                                        |
|-----------------|----------------------------------------|
| Articolo numero | 10029702, 10029703, 10029704, 10029705 |
| Alimentazione   | 220-240 V ~ 50-60 Hz                   |

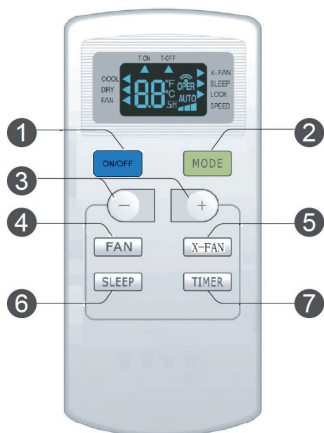
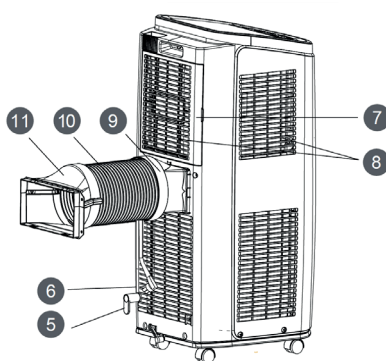
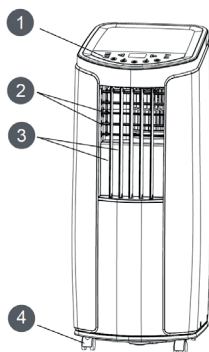
## Avvertenze di sicurezza

- Utilizzare il dispositivo solo in ambienti con una temperatura compresa tra i 16°C e i 35°C.
- Utilizzare il dispositivo solo in ambienti chiusi. Assicurarsi che la spina sia accessibile per poterla staccare prontamente in caso di emergenza.
- Utilizzare il dispositivo solo in ambienti domestici. Non utilizzare il dispositivo per scopi commerciali.
- Lasciare attorno al dispositivo almeno 30 cm di spazio libero in modo da garantire un'adeguata ventilazione.
- Non utilizzare il dispositivo in ambienti umidi.
- Non ostruire le prese d'aria.
- Chiudere le finestre durante l'utilizzo, in modo che il dispositivo possa funzionare in modo efficiente.
- Posizionare il dispositivo su una superficie piana per evitare rumori e vibrazioni.
- Il dispositivo è dotato di ruote. Assicurarsi che il dispositivo possa essere spostato con le ruote senza problemi.
- Non capovolgere il dispositivo. In caso di rumori insoliti, staccare subito la spina e far controllare il dispositivo da un centro assistenza specializzato.
- Tenere il dispositivo lontano dalla luce diretta del sole.
- I bambini di età superiore di 8 anni, le persone con capacità fisiche e mentali ridotte possono utilizzare il dispositivo solo se un supervisore ha prima illustrato loro in dettaglio le funzioni e le misure di sicurezza.

- Assicurarsi che i bambini non giochino con il dispositivo.
- Collegare il dispositivo solo a prese che corrispondono alla tensione indicata.
- Prima di pulire il dispositivo, spegnerlo e staccare la spina dalla presa di corrente.
- Non collocare oggetti pesanti sul cavo di alimentazione.
- Non tirare il cavo per staccare la spina o per spostare il dispositivo.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, farlo sostituire dal produttore o da un tecnico qualificato.
- Se si avverte odore di bruciato, staccare subito la spina e contattare il produttore.
- In caso di inutilizzo del dispositivo, spegnerlo e staccare la spina dalla presa di corrente.
- Non spruzzare acqua sul dispositivo per evitare il pericolo di corto circuito o di danneggiare il dispositivo.
- Se si utilizza un tubo di scarico, non utilizzare il dispositivo ad una temperatura ambiente inferiore ai 0°C altrimenti il dispositivo potrebbe arrestarsi.
- Tenere il dispositivo lontano da fonti di calore, da fiamme vive, da materiali infiammabili o da esplosivi.
- I bambini possono utilizzare solo il dispositivo sotto supervisione.
- Assicurarsi che i bambini non si arrampichino sul dispositivo.
- Non appendere abiti grondanti sul dispositivo per farli asciugare.
- Non tentare di riparare il dispositivo da soli.
- Non infilare oggetti nelle aperture di ventilazione.

## Descrizione del prodotto

- 1 Pannello dei comandi
- 2 Lamelle di aerazione
- 3 Lamelle di oscillazione
- 4 Rotelline
- 5 Porta cavo
- 6 Spina e cavo di alimentazione
- 7 Fessure di ventilazione
- 8 Ingresso aria
- 9 Attacco A
- 10 Tubo di scarico
- 11 Attacchi B e C

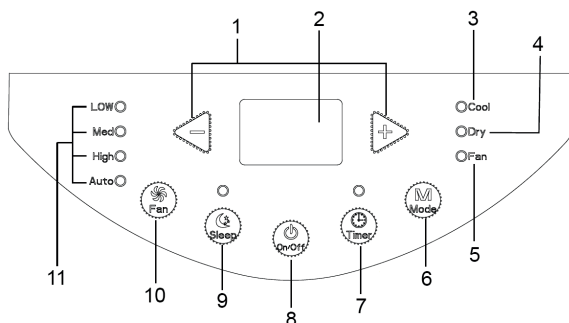


### Telecomando

- 1 Tasto On/Off
- 2 Modalità
- 3 Tasto +/-
- 4 Ventilatore
- 5 X-Ventilatore
- 6 Modalità notturna
- 7 Timer

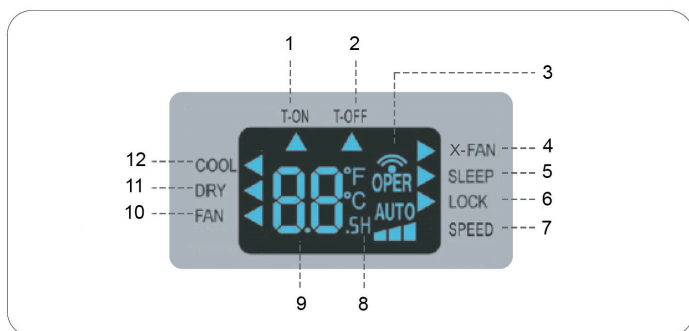
## Pannello dei comandi

- 1 Tasto +/-
- 2 Display temperatura
- 3 Spia raffreddamento
- 4 Spia Dry (deumidificazione)
- 5 Spia ventilatore
- 6 Modalità
- 7 Timer
- 8 Tasto On / Off
- 9 Modalità notturna
- 10 Ventilatore
- 11 Velocità ventilatore



## Display (telecomando)

- 1 Timer on
- 2 Timer off
- 3 Trasmissione del segnale
- 4 X-Ventilatore
- 5 Modalità notturna
- 6 Blocco
- 7 Velocità ventilatore
- 8 Impostazione ora
- 9 Impostazione temperatura
- 10 Funzione Dry attiva
- 11 Funzione raffreddamento attiva



## Funzione dei tasti

### Funzione dei tasti del pannello dei comandi

Dopo aver inserito la spina nella presa, il dispositivo emette un segnale acustico. Quindi è possibile utilizzare il dispositivo tramite il pannello dei comandi. Quando il dispositivo è acceso, ad ogni pressione di tasto viene emesso un segnale acustico. Contemporaneamente, la spia corrispondente sul display si accende. Fino a quando il dispositivo è spento, sul display non si accende alcuna spia. In modalità di raffreddamento, il display indica la temperatura impostata, mentre in altre modalità la temperatura non viene visualizzata.

|                     |                                                                                                                                                                                                                                   |
|---------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Tasto On/Off</b> | Premere il tasto per accendere o spegnere il dispositivo.                                                                                                                                                                         |
| <b>Tasto +/-</b>    | In modalità di raffreddamento, premere i tasti per regolare la temperatura a intervalli di 1°C. La temperatura impostabile è compresa tra i 16°C e i 30°C. Nelle modalità Auto, Dry o di ventilazione, questo tasto non è attivo. |



|                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Modalità          | <p>Premere questo tasto per selezionare la modalità nella sequenza seguente: Raffreddamento &gt; Dry &gt; Ventilatore.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Raffreddamento:</b> in questa modalità, la spia COOL si accende. Il display indica la temperatura impostata. La temperatura impostabile è compresa tra i 16°C e i 30°C.</li> <li>• <b>Dry:</b> in questa modalità, la spia DRY si accende. Il display non indica la temperatura.</li> <li>• <b>Ventilatore:</b> in questa modalità è attiva solo la ventola. La spia FAN si accende. Il display non indica la temperatura.</li> </ul> |
| Ventilatore       | <p>Premere questo tasto per selezionare la velocità nella sequenza seguente: bassa &gt; media &gt; alta &gt; bassa.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Timer             | <p>Premere questo tasto per accedere al timer. Premere il tasto +/- per impostare il timer. Ad ogni pressione di tasto, il tempo si modifica di 0.5 ore fino al raggiungimento di 10 ore. In seguito il valore si modifica di 1 ora ad ogni pressione di tasto. Una volta inserito il valore desiderato, dopo 5 secondi il display indica automaticamente il tempo. Appena il timer è in funzione, la spia del timer si accende sul display. Per interrompere il timer, premere di nuovo il tasto in modalità timer.</p>                                                                                     |
| Modalità notturna | <p>Premere questo tasto per attivare la modalità notturna. Se il dispositivo si trova in modalità di raffreddamento, la temperatura aumenta nel giro di un'ora di 1°C. Nelle due ore successive la temperatura aumenta di altri 2°C e rimane a questo livello. La funzione notturna non funziona nelle modalità Ventilatore, Auto e Dry.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                 |

### Funzioni dei tasti del telecomando

Dopo aver inserito la spina, il dispositivo emette un segnale acustico. Ora è possibile utilizzare il dispositivo con il telecomando. Quando il dispositivo è acceso e si preme un tasto sul telecomando, sul display del telecomando appare il simbolo della trasmissione del segnale e viene emesso un segnale acustico. Il segnale acustico indica che il segnale è stato inviato al dispositivo.

Se il dispositivo è spento, sul display del telecomando appare la temperatura e il tempo impostato. Se è stato impostato il timer, sul display compare il simbolo corrispondente. Quando il dispositivo è acceso, il display indica le impostazioni selezionate.

|              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|--------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tasto on/off | <p>Premere il tasto per accendere o spegnere il dispositivo.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Modalità     | <p>Premere il tasto per selezionare la modalità nella sequenza seguente: Raffreddamento &gt; Dry &gt; ventilatore.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Raffreddamento:</b> premere il tasto +/-, dopo aver selezionato la modalità di raffreddamento, per impostare la temperatura. Selezionare la velocità del ventilatore.</li> <li>• <b>Dry:</b> se si seleziona la modalità Dry, il ventilatore funziona a velocità media. In questa modalità, la velocità non è impostabile.</li> <li>• <b>Ventilatore:</b> in questa modalità, funziona solo il ventilatore. Premere il tasto FAN per regolare la velocità del ventilatore.</li> </ul> |

|                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|--------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Tasto +/-</b>         | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Premere i tasti in modalità di raffreddamento per regolare la temperatura a intervalli di 1°C. Tenere premuto il tasto per 2 secondi per regolare il tempo più velocemente.</li> <li>• Premere il tasto +/- per impostare l'ora.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>Ventilatore</b>       | Premere il tasto per selezionare la velocità nella sequenza seguente: auto, bassa, media, alta. Se si seleziona "Auto", il ventilatore regola la temperatura in base alla temperatura della stanza. In modalità Dry, la velocità del ventilatore non si può impostare.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>X-Ventilatore</b>     | Premere questo tasto in modalità di raffreddamento o Dry. Premere di nuovo il tasto per disattivare la funzione. Appena il X-Ventilatore è attivo, il climatizzatore si spegne e la ventola continua a funzionare a bassa velocità. Premere di nuovo questo tasto per arrestare il ventilatore X. Anche il ventilatore normale si arresta in seguito.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>Modalità notturna</b> | Premere il tasto per attivare la modalità notturna. La modalità notturna non funziona in modalità Ventilatore, Auto o Dry.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>Timer</b>             | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Premere questo tasto quando il dispositivo è acceso per accedere al timer. Il simbolo T-OFF e il simbolo H lampeggiano sul display. Quindi, premere il tasto +/- per impostare il timer. Ad ogni pressione di tasto, il valore si modifica di 0,5 ore. Tenere premuto il tasto per regolare il tempo più velocemente. Rilasciare il tasto quando il tempo desiderato è stato impostato. Premere di nuovo il tasto del timer per confermare l'impostazione. Il simbolo T-OFF e H smettono di lampeggiare.</li> <li>• Premere questo tasto quando il dispositivo è spento per accedere al timer. Il simbolo T-OFF e il simbolo H lampeggiano sul display. Quindi, premere il tasto +/- per impostare il timer. Ad ogni pressione di tasto, il tempo si modifica di 0,5 ore. Tenere premuto il tasto per regolare il tempo più velocemente. Rilasciare il tasto quando viene impostato il tempo desiderato. Premere di nuovo il tasto del timer per confermare l'impostazione. Il simbolo T-OFF e il simbolo H smettono di lampeggiare.</li> <li>• Per arrestare il timer, premere il tasto del timer per visualizzare il tempo rimanente. Premere di nuovo entro 5 secondi il tasto del timer per spegnere il timer.</li> </ul> |

### Funzione della combinazione dei tasti

#### Blocco bambini:

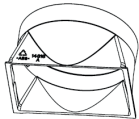
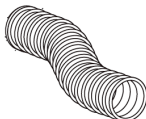
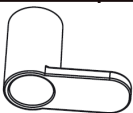
Premere contemporaneamente il tasto + e - per attivare o disattivare il blocco di sicurezza per i bambini. Una volta che la funzione è attiva, sul display del telecomando appare la freccia accanto al simbolo per la sicurezza bambini (LOCK). Quando il blocco bambini è attivo, tutti i tasti del telecomando sono bloccati.

#### Modificare l'impostazione della temperatura:

Quando il dispositivo è spento, premere contemporaneamente - e il tasto MODE per passare da °C a °F.

# Installazione

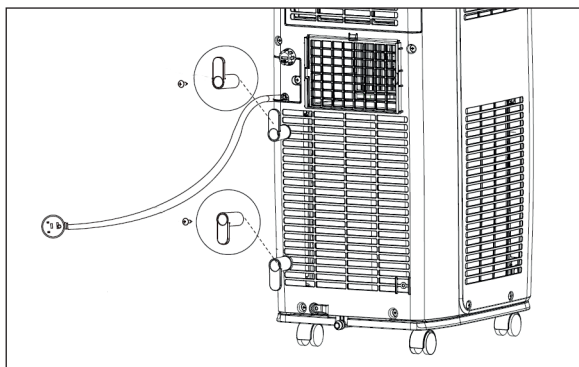
## Accessori

|                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
|  |  |  |  |  |
| Attacco A                                                                         | Attacco B                                                                         | Attacco C                                                                         | Tubo di scarico                                                                   | Adattatore (1)                                                                     |
|  |  |  |  |  |
| Porta cavo                                                                        | Vite (3)                                                                          | Porta tubo                                                                        | Tappo                                                                             | Anello tubo                                                                        |
|  |  |  |  |                                                                                    |
| Tubo di scarico                                                                   | Telecomando                                                                       | Pile<br>(AAA 1.5V)                                                                | Manuale di istruzioni                                                             |                                                                                    |

Inoltre sono necessari: un cacciavite a croce, un cacciavite piatto, una sega, un metro, forbici e una penna.

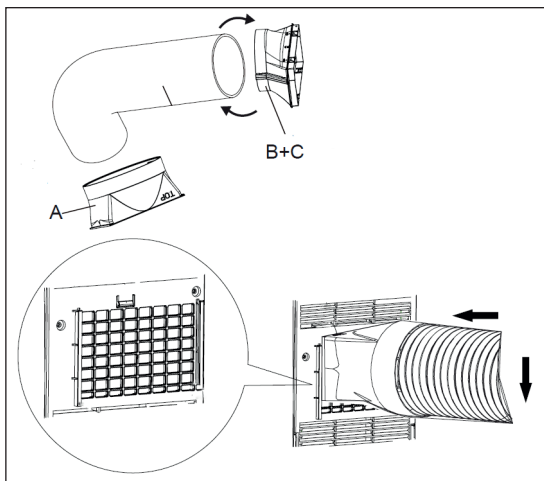
### Installazione del porta cavo

- Assemblare il porta cavo sul retro del dispositivo utilizzando 2 viti. Assicurarsi che il gancio superiore sia rivolto verso l'alto e che il gancio inferiore sia rivolto verso il basso.
- Avvolgere il cavo di alimentazione intorno al porta cavo.

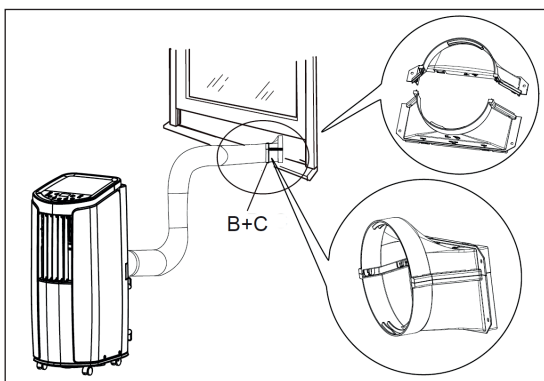


### Installazione del tubo di scarico dell'aria

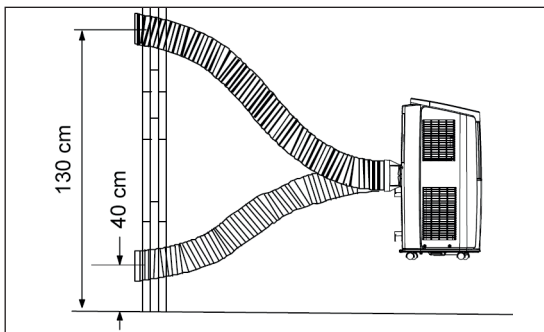
1. Ruotare l'attacco A e B in senso orario sul tubo di scarico dell'aria.
2. Inserire nel supporto l'attacco A del tubo di scarico dell'aria (con il lato sul quale c'è scritto TOP rivolto verso l'alto). Un clic segnala il corretto inserimento.



3. Assemblare i componenti B e C.
4. Affinché il dispositivo possa funzionare in modo efficace, il tubo di scarico dell'aria deve essere il più corto possibile. Non piegare il tubo si scarico.



5. Fissare il tubo di scarico come mostrato nella figura a destra. Durante l'installazione alla parete, tenere presente che il tubo deve sistemato ad un'altezza di 40 cm - 130 cm dal pavimento. Prestare attenzione che non venga piegato troppo.
6. Per smontare il tubo, seguire la procedura al contrario.



## Messa in funzione e utilizzo

1. Dopo aver inserito la spina nella presa, premere il tasto ON/OFF del telecomando per accendere il dispositivo.
2. Premere il tasto MODE per selezionare una delle seguenti modalità: raffreddamento, Dry, Ventilatore.
3. Premere il tasto +/- per impostare la temperatura desiderata (in modalità automatica non è possibile impostare la temperatura).
4. Premere il tasto FAN per impostare la velocità del ventilatore: auto, basso, medio, alto.

### Inserire/sostituire le pile del telecomando

Premere il vano pile sul retro del telecomando e rimuovere il coperchio. Inserire due batterie AAA, prestando attenzione che queste siano inserite nel modo corretto. Inserire di nuovo il coperchio del vano pile.

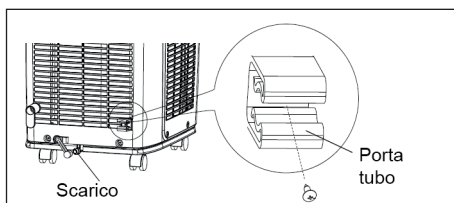
### Note sull'uso del telecomando

- Puntare il telecomando verso il ricevitore sul climatizzatore.
- La distanza tra il telecomando e il climatizzatore non deve superare gli 8 metri. Assicurarsi che non vi siano ostacoli tra il telecomando e il dispositivo.
- Lampade fluorescenti o telefoni cellulari possono causare delle interferenze. È necessario quindi avvicinarsi con il telecomando al dispositivo.
- Sostituire le pile solo con pile dello stesso tipo.
- In caso di inutilizzo prolungato del dispositivo, rimuovere le batterie.
- Se il display del telecomando diventa sfocato, cambiare le pile.

### Rimozione dell'acqua raccolta

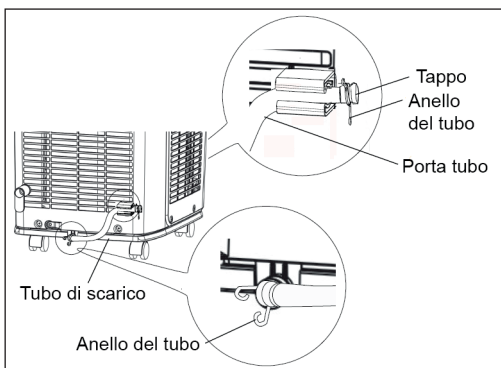
Se si utilizza il drenaggio continuo, prima dell'utilizzo, assemblare il tubo di scarico, in caso contrario ciò influenzerà negativamente le prestazioni del dispositivo.

Rimuovere il tappo di gomma dall'uscita posta sul retro del dispositivo. Fissare il porta tubo sul pannello posteriore utilizzando una vite (vedere la figura).



Inserire il tubo di scarico nell'apposita uscita del dispositivo, serrarlo e fissarlo utilizzando l'anello del tubo.

Inserire il tappo nell'altra estremità del tubo di scarico, fissarlo con l'anello del tubo e infine assemblarlo al porta tubo.



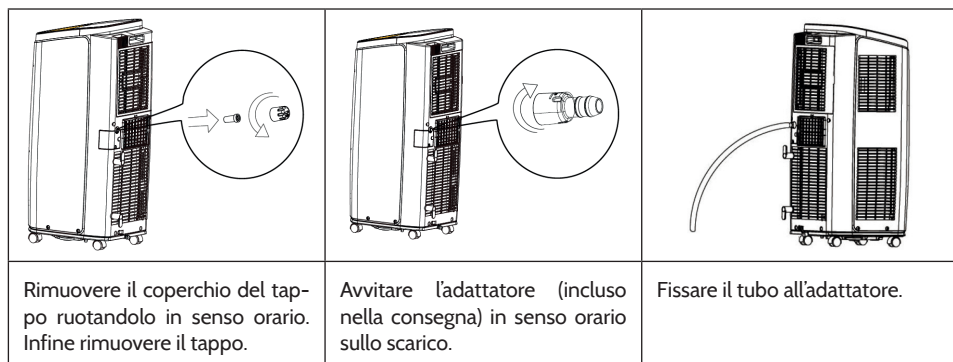
### Drenaggio manuale

In modalità di raffreddamento o Dry, l'acqua di condensa viene raccolta nel dispositivo. Quando il condensatore è molto caldo, la maggior parte dell'acqua evapora. Normalmente si accumula poca acqua nel dispositivo, di conseguenza non è necessario svuotarlo di frequente. Quando il serbatoio della condensa è pieno, vengono emessi 8 segnali acustici e sul display compare H8 per ricordare di svuotare il serbatoio. Procedere nel seguente modo:

- Collocare il dispositivo vicino allo scarico. Non inclinare il dispositivo mentre lo si sposta, bensì cercare di spostarlo in posizione verticale.
- Rimuovere il tubo di scarico dalla cavità, inserire il tubo nello scarico ed estrarre il tappo.
- Dopo aver fatto defluire l'acqua, inserire di nuovo il tappo nel tubo e fissare di nuovo quest'ultimo al supporto.
- Dopo aver svuotato l'acqua, mettere il dispositivo in pausa per 3 minuti, prima di continuare ad usare il dispositivo.

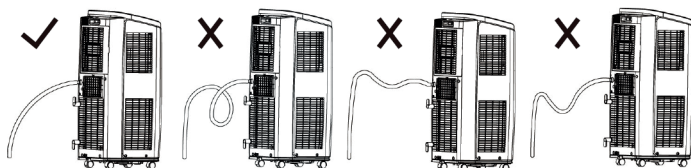
### Drenaggio continuo tramite lo scarico centrale

L'acqua può defluire automaticamente tramite lo scarico centrale. Il cavo di cui si necessita non è contenuto nella consegna. Come installare lo scarico:



## Avvertenze importanti sul drenaggio continuo

Se si utilizza il drenaggio continuo dallo scarico centrale, collocare il dispositivo su una superficie piana. Assicurarsi che il tubo di scarico non sia ostruito e che sia rivolto verso l'alto. Se il dispositivo non è in posizione verticale oppure il cavo non è sistemato correttamente, può accumularsi troppa acqua nell'alloggiamento e il dispositivo si spegne. In questo caso, svuotare l'acqua in eccesso e assicurarsi che il tubo sia installato correttamente.



## Pulizia e manutenzione

Prima di pulire il dispositivo, spegnerlo e staccare la spina dalla presa per evitare il pericolo di scosse elettriche. Non risciacquare il dispositivo con acqua e non utilizzare liquidi infiammabili come diluenti o benzina.

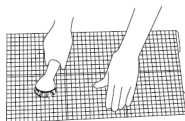
### Pulire l'alloggiamento e la griglia

Se l'alloggiamento è ricoperto di polvere, rimuoverla con un panno morbido. Se l'alloggiamento è molto sporco, utilizzare anche un po' di detersivo oppure un detergente neutro. Pulire la griglia con una spazzola morbida. Pulizia del filtro

#### 1. Rimuovere il filtro:



2. Utilizzare acqua oppure un detersivo per la pulizia del filtro. Se il filtro è molto sporco, metterlo in ammollo in acqua calda insaponata, pulirlo con una spazzola e farlo asciugare all'ombra.



3. Quando il filtro è completamente asciutto, inserirlo di nuovo.

### IMPORTANTE:

Pulire il filtro ogni tre mesi. Se l'ambiente circostante è molto polveroso, è necessario pulire il filtro più di frequente. Non asciugare il filtro con fiamme libere o con un phon, per evitare che il dispositivo si incendi o si deformi.

## Pulizia del tubo di scarico dell'aria

Rimuovere il tubo dal dispositivo, pulirlo e lasciarlo asciugare completamente. Al termine di questa operazione, inserirlo di nuovo.

## Prima della messa in funzione a inizio stagione

- Verificare che l'uscita e l'ingresso dell'aria non siano ostruiti.
- Verificare che il cavo di alimentazione e la spina non siano danneggiati.
- Verificare che il filtro sia pulito.
- Verificare che ci siano le pile nel telecomando.
- Verificare che tutti i collegamenti e il tubo di scarico siano fissati correttamente.
- Verificare che il tubo di scarico non sia danneggiato.

## Al termine della stagione

- Staccare la spina dalla presa di corrente.
- Pulire il filtro e l'alloggiamento.
- Rimuovere completamente la polvere e i residui.
- Scaricare l'acqua in eccesso e fare asciugare il dispositivo.

## Conservazione

In caso di inutilizzo prolungato del dispositivo, assicurarsi che non ci sia acqua di condensa residua nell'alloggiamento. Staccare la spina dalla presa e pulire il dispositivo.

## Ricerca e risoluzione degli errori

| Problema                                    | Causa possibile                                                        | Soluzione                                                                 |
|---------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| Il dispositivo non funziona.                | La spina è difettosa.                                                  | Inserire correttamente la spina nella presa.                              |
|                                             | Il dispositivo è stato riacceso troppo velocemente dopo averlo spento. | Attendere 3 minuti prima di riaccendere di nuovo il dispositivo.          |
| Il dispositivo non raffredda correttamente. | Il filtro è sporco.                                                    | Pulire il filtro.                                                         |
|                                             | La temperatura impostata è troppo elevata.                             | Impostare di nuovo la temperatura.                                        |
|                                             | Le porte e le finestre sono aperte.                                    | Chiudere tutte le porte e le finestre.                                    |
| Non arriva il segnale dal telecomando.      | Il telecomando e il ricevitore sono distanti l'uno dall'altro.         | Ridurre la distanza tra il telecomando e il ricevitore.                   |
|                                             | Ci sono ostacoli tra il dispositivo e il telecomando.                  | Rimuovere gli ostacoli.                                                   |
|                                             | Il segnale del telecomando è troppo debole.                            | Sostituire le pile.                                                       |
|                                             | Sono presenti delle lampade fluorescenti nella stanza.                 | Avvicinarsi con il telecomando al dispositivo oppure spegnere la lampada. |



| Problema                                 | Causa possibile                                                        | Soluzione                                                                                |
|------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| Assenza di flusso d'aria.                | L'ingresso o l'uscita dell'aria sono ostruiti.                         | Rimuovere tutti gli oggetti che ostruiscono l'ingresso o l'uscita dell'aria.             |
| Non è possibile regolare la temperatura. | Il dispositivo si trova in modalità Auto.                              | In questa modalità non è possibile regolare la temperatura.                              |
|                                          | La temperatura desiderata si trova al di fuori del raggio impostabile. | Il raggio impostabile della temperatura è compreso tra i 16°C e i 30°C.                  |
| Forti rumori durante il funzionamento.   | Interferenze causate da radio, temporali ecc.                          | Staccare la spina dalla presa e reinserirla. Ora è possibile riaccendere il dispositivo. |

## Fehlercodes

|    |                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                   |
|----|--------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| H8 | È necessario far defluire l'acqua.                                                         | Far defluire l'acqua e accendere di nuovo il dispositivo. Se il codice di errore appare ancora, far controllare il dispositivo da un centro assistenza specializzato.                                                                             |
| F1 | Il sensore della temperatura ambiente non funziona.                                        | Far controllare il dispositivo da un centro assistenza specializzato.                                                                                                                                                                             |
| F2 | Il sensore della temperatura dell'evaporatore non funziona.                                | Far controllare il dispositivo da un centro assistenza specializzato.                                                                                                                                                                             |
| F0 | Perdita di liquido refrigerante oppure il sistema è bloccato.                              | Spegnere il dispositivo per 30 minuti. Se il codice di errore appare ancora, far controllare il dispositivo da un centro assistenza specializzato.                                                                                                |
| H3 | La protezione contro il sovraccarico del compressore causa lo spegnimento del dispositivo. | Controllare se la temperatura ambiente è troppo elevata oppure se l'aria è troppo umida. Se la temperatura è troppo elevata, spegnere il dispositivo e attendere che la temperatura ambiente si trovi sotto i 35°C.                               |
| E8 | Il dispositivo è sovraccarico.                                                             | Verificare che il vaporizzatore oppure il compressore non sia bloccato da corpi estranei. In questo caso, rimuovere i corpi estranei. Se il codice di errore appare ancora, far controllare il dispositivo da un centro assistenza specializzato. |
| F4 | Corto circuito del sensore della temperatura esterna.                                      | Far controllare il dispositivo da un centro assistenza specializzato.                                                                                                                                                                             |

## IMPORTANTE

In caso si verifichi uno dei seguenti casi, spegnere immediatamente il dispositivo, staccare la spina dalla presa e contattare il produttore o rivolgersi ad un centro assistenza specializzato.

- Se il cavo di alimentazione è danneggiato
- Se si sentono rumori insoliti
- Se fuoriesce un odore insolito
- Se c'è una perdita di acqua

## Smaltimento



Se sul prodotto è presente la figura a sinistra (il cassonetto dei rifiuti mobile sbarrato), si applica la direttiva europea 2002/96/CE. Questi prodotti non possono essere smaltiti con i rifiuti normali. Informarsi sulle disposizioni vigenti in merito alla raccolta separata di dispositivi elettrici ed elettronici. Non smaltire i vecchi dispositivi con i rifiuti domestici. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi, si proteggono il pianeta e la salute delle persone da possibili conseguenze negative. Il riciclo di materiali aiuta a ridurre il consumo di materie prime.

Il prodotto contiene batterie che in base alla direttiva europea 2006/66/CE non possono essere smaltite con i normali rifiuti domestici. Informarsi sulle disposizioni vigenti relative alla raccolta differenziata delle batterie. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi, si proteggono il pianeta e la salute delle persone da possibili conseguenze negative.

## Dichiarazione di conformità

Produttore: Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.



Questo prodotto è conforme alle seguenti direttive europee:

2004/108/EC (EMC)

2011/65/EU (RoHS)

2006/95/EC (LVD)

2012/206/EU (ErP)